

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitlérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, svagy
diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedvezmény.

Zanulások — a Sajtántulról.

— ápr. 1.

Ausztriában megakadt az alkotmányos élet szekere s kérdés, hogy mint és mi módon fog tovább haladhatni. A Reichsrat a folytonos és makacs obstrukcióval nem tudott megbirkózni és fölosztatás előtt áll, anélkül, hogy az állami szükségletekről gondoskodott s a legsürgősebb feladatokat elvégezte volna. — Mi természetesen nem firtathatjuk a monarkia másik államának a belső ügyeit, de abból a szempontból szabad is, kell is foglalkoznunk az osztrák helyzettel, hogy tanulmányokat vonjunk le belőle és hogy megvizsgáljuk a mi politikai életünkre való kihatását.

Az osztrák politika súlyos zavarát egy olyan ok idézte elő, amely — sajnos — nálunk nem ismeretlen, a mi törvényhozásunk működését is gyakran megbénítja. Az obstrukció az, a kisebbség erőszakos ellenszegülése a többségi akarattal szemben. A Bienerth-kormány az uralkodónak is, a népek is teljes mértékben birtosa a bizalmát, még sem tudja biztosítani az ügyek intézésének rendes folyását, mert egy heves és hajthatatlan kisebbség ennek útját állja. De ennek a jelenségnek a szemlélete bennünk nemcsak azt a reflexiót kelti föl, hogy milyen helytelen és káros

dolog az obstrukció, hanem az azon való csodálkozást is, hogy a parlamentarizmusnak ez a súlyos kórsága olyan törvényhozó testületet is megtámadhat, valóságba sodorhat, amely a legradikálisabb általános szavazati jog alapján ült össze.

Csodálkozásra természetesen azoknak van okuk, akik a radikális választójogot minden közéleti baj gyógyító panaceájának, az alkotmányosság legszilárdabb alapjának tekintik és hirdetik. Ime, Ausztriában meg van ez a választójog, de elannyira nem érezteti alkotmánybiztosító varázserejét, hogy a népparlament, amelyben számottevő szocialistapárt is van, képtelen simán elvégezni a föladatait, munkájában megakad, tehetetlenné válik és végre is tűrni kénytelen, hogy a kormány a szükségparagrafus, a hirhelt 14-ik szakasz alapján intézkedjék. És ha a tapasztalat, a szomszéd állam példája azt mutatja, hogy a radikális választójog éppenséggel nem biztosítja az alkotmányos élet akadálytalan, szabályszerű menetét, akkor mi jögon, micsoda valószínűséggel hirdetik a mi magyar radikálisaink azt, hogy ugyanez a korlátlan szavazati jog nálunk az alkotmányosság bevehetetlen bástyája lenne? A tények ugyan csak csipős szatírával felelnek a jelszavakkal üzött demagóg politikára.

Az osztrák helyzet azonban nemcsak tanulsággal szolgál nekünk, hanem egyben-másban háttással is van a mi politikánkra, még pedig a közös ügyek révén. Itt van mindennek előtt az osztrák magyar bank dolga. Ennek a szabadalmát a mi képviselőházunk meghosszabbította, illetőleg az erre vonatkozó törvényjavaslatot megszavazta s azt a főrendiház még csak azért nem tárgyalta le, mert a kormányunk várja a kongruens osztrák javaslat sorsának az eldőlését. Odaát azonban egyelőre kevés kilátás van arra, hogy az a javaslat kellő időre letárgyalható legyen. Mindenesetre jobban szeretnők, ha ezt a közös ügyet Ausztria is a törvényhozás útján rendezné, mint mi tettük s Héderváry miniszterelnök ilyen irányban érvényesíteni is fogja a befolyását. De ha más mód nincs, nekünk utóvégre az ellen nem lehet kifogásunk, hogy a banktörvény Ausztriában egyelőre csak az osztrák kormányának a bankkal való ideiglenes megalapodása alapján végezze működését.

Ennél jelentékenyebb az a kihatás, amelyet az osztrák politikai viszonyok a véderő reformjára gyakorolnak. A mi kormányunknak ugyanis az a szándéka, hogy ezt a kérdést a költségvetés és esetleg egy-két kisebb javaslat elintézése után azonnal napirendre tűzesse. Ehhez figye-

lemre méltó taktikai érdek fűződik, amennyiben, ha a katonai javaslat csak ősszel kerülhetne nálunk sorra, akkor az esetleges obstrukciónak könnyebb lenne a szerepe s könnyen idézhet elő zavarokat s ex-lexet is, ami a kérdésnek már tavasszal megindító tárgyalása esetén mind elkerülhető lenne. De minthogy csak arra van szükség, hogy a magyar és az osztrák kormány egyidejűleg terjesszék elő a közös ügyre vonatkozó javaslatokat a maguk törvényhozásának, remélni lehet, hogy ennek a következménynek a teljesítését az osztrák helyzet nem fogja lehetetlenné tenni. És ha a katonai javaslatok egyidejű benyújtása a monarkia két államában megtörténhetik, azontul már nem a mi gondunk, hogy Ausztria mikor tárgyalja le az ügyet.

Ellenben annál inkább a mi dolgunk, a mi gondunk kell, hogy legyen az, hogy midőn Ausztriában politikai válság van, nálunk fokozottabb mértékben érvényesüljön az alkotmányosság szelleme. Nemcsak azért, hogy politikai érettségünknek és alkotmánytisztességünknek bizonyítékát adjuk, hanem annak a kimutatása érdekében is, hogy a kettős monarkianak Magyarországon van az igazi súlypontja és azért is, hogy ez a monarkia, amelynek fennállásához nekünk is vitális érdekeink kapcsolódnak, elke-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Látogatás Pannonhalmán.

Irta: Dr. Kontz Endre, győri főispáni titkár.

Pannonhalma! Van-e, kinek e szót kiejtve, meg ne jelenne lelki szemei előtt hazánk régi dicső története? E történelmi jelentőségű név említése kapasan keletkezett képzeteink azonban meg sem közelítik azt a valóságot, amit az eraber személyes megjelenése alkalmával e százados falak között lát és tapasztal. Egy darab élő történelem ez a nemes egyszerűségében is oly szép rendizárda, főapátsági székhely s amidőn annak küszöbét átlépi az idegen, az utódok hálás tiszteletével kell, hogy kalapot emeljen a vallás, a tudomány, a hazaszeretet és magyarság szent ügyét szolgáló, nemes missziót teljesítő tanítórend elhunyt és élő nagy alakjai és munkás tagjai előtt s áldólag kell megemlékezni arról a szent királyról, ki a magyarság ügyének ilyen lánglélkű apostolokat szerzett.

Nekem hazánk e vértől áztatott földjének emez ősi darabján Goda Béla főispán ur kegyessége folytán az ő kíséretében volt szerencsém megjelenhetni március hó 21-én s mint messze földről jövő idegen, a bámulat, a meglepetés érzései váltakoztak

lelkemben e remek hely megtekintése alkalmával.

A nagyközönség csak tudományos művekből, vagy épen csak erre vonatkozó rendtörténelmi leírásokból nyerhet leginkább tudomást e történelmi nevezetességű zárdáról, az abban elhelyezett műkincsekről, annak külső és belső állapotáról, műemlékeiről, amihez nem könnyen jut mindenki. Epen ezért legyen szabad az érdeklődők számára egy ott töltött délután rövid órái alatt látottak folytán a szemem előtt elvonult régmúlt idők megszentelt emlékeiről fellebbentve a fátyolt, megörökíteni szerzett benyomásaimat, hogy ez által minél szélesebb körben legyenek ismeretessé a pannonhalmi főapátság szépségei.

A Győrtől vasuton mintegy 50 percrenyire eső Győrszentmárton állomáson kell kiszállani a Pannonhalmát keresőnek. Mi is megtevén ez utat, már a vonat ablakából gyönyörködhetünk a pazar látványban, amelyet a magános hegyen 286 méter magasán a tengerszine felett álló zárda várszerű épületével, magas oszlopos tornyával nyújt a szemlélőnek. A főapátság egy síkság közepén a munkácsi várhoz hasonló magaslaton áll, körülötte szépen elterülő síkság, távolabb a bakony lankás oldalai.

Az állomáson népszerű főispánunkat a főapát fogata várta, mely elé remek két irlandi fekete ló volt

fogva. A tüzesvérű lovak villámgyorsan röpitettek bennünket közvetlen a hegy alatt elterülő Győrszentmárton községen keresztül fel a hegyre, az ennek oldalán készített szerpentin uton a főapátság épületébe. A hegy oldalait lomblevelű fák, fenyők, szőlők vegyesen borítják s a kilátás annál pazarabb, minél közelebb jutunk a zárda épületéhez.

Látogatásunk alkalmával befordulva az épület bástyaszerű kapuján, kocsink a főbejáró előtt állott meg, melynek ajtajában dr. Hajdu Tibor pannonhalmi főapát megbízásából már a rend perjele Jándy Bernandin, Vojnits Dóme rendi főkormányzó, Véber Jácint, a főapát titkára, valamint Mórocz Emilián esperes, egyházmegyei tanfelügyelő igaz melegséggel üdvözölve fogadták a főispánt.

Elfoglalva kijelölt szobáinkat, rendbe szedve magunkat, siettünk ezután a nagyhirű apátság vezetőjénél tiszteletünket tenni. S amidőn szerencsém volt szemtől-szembe lenni a nagytudományú Fehér Ipoly utódával, dr. Hajdu Tibor főapát ur öméltségével, a jóleső meglepetés érzése fogott el, mert képzeletem egy a tudományos, zárdai foglalkozástól s a rend szellemi és anyagi vezetésének gondjaitól szigorúvá lett arckifejezésű idősebb főapát rajzolt elem s ime előttem állt ifjúkori tanulmányaimban sokszor emlegetett benedekrendi főapátunk nyílt, jóságos tekintetű, fiata-

los arcával, megnyerő szives házigazdai barátsággal fogadva bennünket. A főapát vezető tanári karának élén puritán egyszerűséggel berendezett prelatóriumában látott szívesen vendégekül, igaz magyaros vendégszeretettel. Abbeli óhajtasomra, hogy e nagymultu egyházi épület történelmi nevezetességeit szeretném megtekinteni, szíves készséggel adta kalauzul mellém titkárat, Véber Jácintot, kinek kedves figyelmessége folytán nagy lelki gyönyörűségben volt részem az alatt a rövid idő alatt, mely alatt a főapátság nevezetességeit megtekintettem.

Az épület maga több korszakból való építmény, szabálytalan ötszögű alakzatban, mellékszárnyakkal; egyrésze ódon kinézésű, legujabb része a nagyszerű könyvtár, új modern építkezés. Hogy ilyen szabálytalan alaku az épület, mint a titkártól megtudtam, oka részben abban keresendő, hogy török-tatár pusztításnak volt kitéve az épület, vagy 12-szer leégett s minden felépítés alkalmával kapott valamelyes toldalékot. — A háboruk idejében volt eset, mikor a zárda lakói, a papok maguk védték fegyverrel kezükben az ellenség ellen várszerű hajlékukat s valóban a tatárok betörése ellen sikeresen meg is oltalmazták. Az épülettömb legrégebb része a 11-dik századból való, többi része Mátyás korabeli, kétrészből 3 emeletes épület van újabbkori épület-

rülje azt a súlyos megpróbáltatást, amibe mind a két államának egyidejű zavarai sodorhatnák.

Sárospatakról.

Válassz a Sárospatak ellen való támadásokra. ■ ■ ■

A mi közös érdekünk.

— ápr. 1.

A „Felsőmagyarországi Hírlap“ március 29-iki számában „Sárospatak és Ujpaták“ és egyéb hangzatos címekkel megjelent közlemény elejétől végig téves információ alapszik. Az egész cikkben csak az a rosszindulat valódi, melyet a nevezett újság politikai ellenfeleinek még lakóhelyeire is kiterjeszt.

Sárospatak és Ujpaták egyesítésénél anyagilag Sárospatak egyáltalában semmit sem nyer, sőt arra ráfizet. A csatlakozást egyedül fontos közigazgatási szempontok követelték. — Ilyen szempontok: a két község teljesen össze van építve, némely helyen még utca által sincsenek elválasztva. Ujpatának iskolája és temetője nincs. Sárospataknak vágóhidja Ujpatákon van. Teljesen egybeépített területen két rendőri hatóság nem működhet sikeresen. Még számos ily ok van, mely a tényállást ismerő szakember előtt már régen kívánatosá tette a csatlakozást. Dacára annak, hogy Ujpaták egy része elejétől fogva ellenzte a csatlakozást s e miatt a község a békés tárgyalásokban sem volt hajlandó részt venni, részint kényes okokból, részint személyes pártoskodásból, Sárospatak a kérdést egy pillanatig sem óhajtotta hatalmi alapon megoldani, hanem önként ajánlotta fel Ujpatáknak a belügyminisztérium által is elfogadott kedvező anyagi előnyöket. E szerint Ujpaták és Sárospatak vagyona egyesítve nem lesz, hanem Ujpatáknak továbbra is birtokában és használatában maradnak ingatlanai, melyek évenként 1100—1200 koronát jövedelmeznek. Mivel pedig Ujpaták csak 24 év múlva fog annyit pótdadót fizetni, mint Sárospatak, a mintegy 700 korona adóalappal rendelkező község lakosai nemcsak 24 évig, de azontúl is belátható időnkig egy fillér pótdadót sem fognak fizetni, mert vagyonuk jövedelme a pótdadót még 150%-os pótdadó mellett is fedezné, amire hála Istennek semmi kilitás sincs. Ezen kedvező feltételek dacára az ujpatákiak a haladás minden előnyeiben

részt. Az épülettömb közepén beékelve áll a főtemplom; ennek nyugati oldalán mintegy 40 méter magas régi oszlopos torony, melynek kupolája felső részén remek kilitást nyújtó perron, amelyről szép időben, modják, hogy 11 vármegyét lehet belátni. E torony falába illesztve ékeskedik egy pazar kivitelű művészi alkotás, melyet nem igen lát az ember: egy körülbelül 8 méter hosszú, harmadfél méter szélességű mozaik kép, amely a rendnek I. Ferenc által való visszaállításának jelenetét örökíti meg arany mezőben, midőn Ferenc a visszaállításról szóló dekrétumokat átnyújtja a főpátnak. Színes, kifejező életnagyságúnál jóval nagyobb alakokkal.

Gazdag díszítésű, színpompás és valóban mindenkinek érdemes a megtekintésre a templom harmonikus stílvégüléssel épített belseje. Az elő részben megállva, sajátos besorostást látunk, a templom hajója ugyanis lépcsőzetesen emelkedik az oltár felé mintegy az emberiség fejlődésének történetét kifejezve.

Az elő rész a paradicsomi jelenebből vett freskókkal díszített renaissance stílusban van képezve, néhány lépcső emelkedéssel magasabban következik a középső rész mellékoltárokkal, az ószövetségből vett falfestményekkel gót stílusban, minden oszlopfőn más-más formájú, de szép

Sárospatakkal egyenlően osztoznak. Az sem áll, hogy Ujpaták eddig pótdadó mentes lett volna, mert pótdadó %-ja az utolsó 10 év alatt 15—20% között váltakozott. Ha pedig esetleg iskola, vágóhid, temetőtartás stb. fenntartására lett volna Ujpaták kötelezve, vagy más váratlan kiadás érte volna, 700 kor. adóalapja mellett könnyen szállhatott volna fel pótdadója elviselhetetlenül magasra, ami Sárospataknál, hol az adóalap 70000 koronát tesz ki, ki van zárva.

Ez alkalommal egy ismételt kéressel fordulok Ujhely jobb érzesű, elfogulatlan közönségéhez:

Sárospatak bőlesen tudja azt, hogy Ujhelyvel versenybe állnia erői nem engedik. Ilyesmire nem is vágyakozik. Céljai csupán természetes fejlődésének és életszükségeinek kielégítési módjait keresik. Ujhelyvel mindig jó viszonyban igyekezett lenni. Forgalmának nagy részét átengedi Ujhelynek. Szükségletének kielégítését Ujhelyben eszközöli. Ujhelyt magasabb fejlődési mozgalmában szívesen támogatja. Ezen barátságos érzelmek Sárospatak részéről önzetlenek s tisztán a megye székárosának szólnak, mert Ujhely viszonzásul még Sárospataknak nagy multu és hazafias szellemű kultur intézeteit sem támogatja tulságosan.

Ily körülmények között minden józan belátású embernek Sárospatakon is, de különösen Ujhelyben igyekezni kell a két város között jó viszonyt fenntartani és ápolni. Ujabb időben azonban gyakran hallatszanak az Ujhelyi lépőkben Sárospatak ellen indokolatlanul heves támadások, melyek az eddigi jó viszonyt megromlítani s az itteni hangulatot elmergesíteni nagyon is alkalmasak. — Sőt legutóbb napvilágot látott egy, a képviselőtestület által elfogadandó, igazán nevelésügyi elfogultsággal és tájékozatlansággal megfogalmazott felirat is.

Sárospatak ma még hallgat. De ha egyes Ujhelyi hangok így folytatják s ha Ujhely közönsége nem adja bizonyítékát annak, hogy ezen hangokkal magát nem azonosítja, Sárospatakon is könnyen megmozdulhat a kac politika, mely szükségleteinek kielégítését és forgalmának lebonyolítását az eddigigélt eltérő irányba igyekszik majd terelni.

Hogy a két szomszéd és egymást támogatni hivatott város ilyen dacolásból kinek lesz majd haszna, azt csak azok a szenvedélyes urak fogják tudni megmondani, kik az általuk okozott tüzet két kézzel fognak igyekezni majdan eloltani.

összhangzatos díszítéssel. E részben mesés csillagos szerkezetű menyezettel ékeskedik a Szent Benedek mellékoltár, melyben pazar kiállítású góth stíli aranyos lángzásban ég az örök tűz. — A felső rész: a főoltár körüli rész az új szövegszerű jelenetét örökíti meg freskóiban román építési stílusban. A főoltár gyönyörű s egy darab halvány piros márványból van készítve.

E három stíl oly összhangzatosan olvad össze a belső látképben, hogy csak a figyelmes szemlélő veszi észre. A templom ablakai eleven színeivel, diszkrét művészettel készített képeivel az üvegfestészet valódi remekei.

A legrégibb és legnevezetesebb érdekessége a templomnak a 11-ik századból való Szent István kápolnája, melyben 6 góthikus vastag oszlop tartja a menyezetet. E kápolna alacsony és falának alsó része a Szent István által épített első templom köveiből való. E helyen egy egyszerű faragású vörös márvány szék van befalazva, amelyet a szájhagyomány és néphit Szent István székének tart, mert állítólag ebben a székben ülve hallgatott itt Szent István király misét. A hitbéli tulbuzgóság szájhagyományként mai napig azt tartja róla, hogy aki e székbe ül sohasem lesz derékfájása. Ez természetesen csak néphit. (Folytatjuk.)

Ennyit tartottam szükségesnek teljes tárgyilagossággal és mindkét város érdekében a nyilvánosságra hozni.

Sárospatak, 1911. évi március hó 30-án.

Dr. Bessenyei Zénó,

a sárospataki járás főszolgabírája.

A város parlamentjéből.

Köszgyűlés a városban. — A nagy kölcsön. — A vámbérlők tartozásai. Módosított szűngyi szabályrendelet.

— ápr. 1.

A képviselőtestület két délutánját — a szerdait és a csütörtököt — vette igénybe a legutóbbi városi közgyűlés. — Mindenfelől osztatlanul megnyilatkozó érdeklődés várta a tanácskozást és a tárgysor egész sereg olyan pontot vetett a plénum elé, melyek mindannyia messzire érő konzekvenciákkal hasít belé a város jövődjébe. Az izgalmas javarészt a két nagy pont: a csatornázás és a villanyvilágítás kérdése kötötte le. A tudósításunkat — a tanácskozás e két nagylehető részlete kapcsán — más helyen adjuk: itt azokról a momentumokról számolunk be, melyek a közgyűlés további anyagát adták.

A nagy kölcsön.

Az egymillió négyszázezer koronás kölcsönre — mint azt már megírtuk — három fővárosi pénztintézet adta be az ajánlatát. Ötven esztendő törlesztéssel a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank 5-30% annuitás és 96% árfolyam, a Jelzálog Hitelbank 5-32% annuitás és 96% os árfolyam s a Hazai Takarékpénztár 5-35% annuitás s ugyancsak 96%-os árfolyam mellett hajlandó megadni a kölcsönt, a kereskedelmi bank azonban feladja 5-05% annuitással is, de 65 évre. A pénzügyi bizottság azt javasolta, hogy — miután a kölcsön felvétele még nem sürgős — ne fogadják el egyelőre a képviselőtestület az egyik ajánlatot sem, de várja be azokat a tárgyalásokat, melyeket a kölcsönre vonatkozóan a pénzügyi bizottság nevében dr. Buza Barna és dr. Haas Bertalan a Leszámitoló bankkal és más pénztintézetekkel folytatnak. A közgyűlés során Zinner Henrik a pénzügyi bizottság javaslatát mellett argumentált, míg Halász József azt fejtette ki, hogy kereskedelmi bank ajánlatának egyik pontját aggálylyal kell fogadnunk. Az ajánlat a kereskedelmi banknak nemcsak azt a jogát tartja fenn, hogy a kölcsönt a város ingatlanaira bekebelezheti, de mintegy jelzi, hogy azonnal a kölcsön felvétele után be is fogja táblázni. Ha jelzálog kölcsönt s nem községi akarunk, akkor olcsóbbat is kaphat a város. Indítványozza, hogy a polgármester hasson oda, hogy a kereskedelmi bank a kölcsön felvétele esetén ne érvényesítse a betáblázási jogát. Ezzel tartozunk a város többi hitelezőinek.

Mi lesz a betáblázással?

Ambrózy Nándor konstata, hogy az ajánlatok egy hónappal ezelőttről, a bankráta leszállítása előtt való időben kelteződtek. Ez a körülmény lényegesen hat azután ki az árfolyam annuitására, különben is az annuitásnak 5-20%-nak s nem 5-30%-nak kellene lennie. A kereskedelmi bank és a jelzálog hitelbank ajánlata egyezik, mert a kereskedelmi bank 3% storno díjat köt ki, míg a jelzáloghitelbank attól elállt. Szükségét látja annak, hogy egy szűkebb bizottság tegye megvitatás tárgyává az ajánlatokat. Szöllősi Arthur szerint a storno kikötésének sok jelentősége nincs, mert aligha kerül a város belátható időn belül abba a helyzetbe, hogy az adósságait konvertáltathassa. Az pedig, hogy betáblázzák-e majd a bankok a kölcsönt, az csak a város többi hitelezőinek s semmiesetre sem

a városnak fájhat. Kiss Ödön ügyész erre közölte a képviselőtestülettel, hogy a kereskedelmi bank irásban kötelezte magát, hogy a kölcsön megkötése esetén a betáblázási joggal egyelőre nem fog élni. Dr. Klein Károly itt megjegyezte, hogy kevés praktikus értéke van a vitának. A kölcsön adó bank tetszésére vagy nem tetszésére van bízva, hogy él-e majd a betáblázási joggal, vagy sem: s a kérdés lényegileg ezzel el van döntve. Alexander Vilmos kívánatosnak tartja, hogy a szokásos 1/2% províziót, mely ezuttal elesik, a kölcsönadó bank valamely kulturális célra juttassa. Szöllősi Arthur erre konstata, hogy ezt a bankok az annuitás percentjének megállapításánál már figyelembe vették. A közgyűlés a pénzügyi bizottság javaslatát elfogadta és tudomásul vette a polgármester azt a bejelentését, hogy a kölcsön ügyét husz napon belül újból a képviselőtestület elé viszi.

A vámbérlők körül.

A városi vámbérlők: Neumann József és társa 8761 koronával tartoznak hátralékos bérösszegek fejében a városnak. Beadványukban a kétségtelenül megromlott piaci viszonyokra való tekintettel arra kéri a képviselőtestületet, hogy a 34 ezer korona évi bért visszamenőlegesen szállítsa le a régi 30 ezer koronára, a különbözetbe tudja be a hátralékokat és egyes díjtételeket — más városok példájára — növeljen meg. Ha kérelmüknek nem lenne eleget a közgyűlés, úgy — anyagi romlásuk elkerülése végett — kéri a képviselőtestületet, hogy bontsa fel a szerződést. Némethy Bertalan javasolta, hogy a beadvány véleményadás végett adassék ki a pénzügyi bizottságnak, meg szeretné azonban már előljáróban állapítani, hogy az egyes díjtételek módosítása indokolt. Schiller Kálmán szerint a díjtételek növelése fokozni fogja a drágaságot. Az volna az ideális állapot, ha eltörölnék a vámot, mert nem nyer a város a 34 ezer korona bérrel, ha elnéptelenedik teljesen a piac s folyton fokozódik a drágaság. A bérlet árlejtesen lett kiadva, ha tényleg rosszak tehát a viszonyok s a bérlők csakugyan ráfizetnek a bérletre, fel kell bontani a szerződést s új árlejtést kell kiírni. Dr. Erényi Manó, Kiss Ödön, Halász József és Némethy Bertalan újból való felszólalása után elhatározta a képviselőtestület, hogy kiadja a jogügyi és a pénzügyi bizottságnak a beadványt s utasította a tanácsot, hogy az áprilisi részlet elmulasztása esetén indíttassa meg a bérlők ellen a végrehajtást.

Mi a hibás?

Hönsch Dezső a határozat kapcsán azt kérdezte a polgármestertől, hogy került ez a kérdés csak akkor a képviselőtestület elé, amikor a hátralék már 9 ezer koronára nőtt. A polgármester előadta, hogy szeptemberben 6500 korona volt a hátralék, a tanács felszóította hát a bérlőket a fizetésre. A bérlők törlesztettek is, de nem annyit, hogy az időközben elmulasztott havi részletekkel ne növekedhetett volna 9000 koronára a tartozás. Amint legutóbbi tudomására jutott a tanácsnak, hogy a bérlők nem teljesítik a kötelezettségeiket, nyomban intézkedett, hogy a képviselőtestület elé kerüljön a dolog. Hogy mulasztás történt, az kétségtelen: a referens ahelyett, hogy javaslatot tett volna a tanácsnak a szerződésben kikötött jogok érvényesítésére, folyton idézgette a bérlőket s újabb s újabb haladékokat adott nekik. Majd dr. Kellner Győző árvasszéki ülnök szolgált fölvilágosításokkal. Schiller Kálmán, Lichtenstein Jenő dr., Némethy Bertalan erőteljes szavakkal mondtak kritikát a tanács eljárása fölött. Felületes, slendrián volt az eljárás, mert — amint egy krajcárnyi hátralék is volt, vagy érvényesíteni kellett volna a szerződésben kikötött jogokat s végre kel-

lett volna hajtania a hátralékot a bérlőkön, vagy a képviselőtestület elé kellett volna vinnie a dolgot, hogy az intézkedjék. S mindeme megállapítások apropójából a képviselőtestület elfogadta *Hönsch* Dezsőnek azt az indítványát, hogy a polgármester készíttessen kimutatást minden vonalon a hátralékokról s azt legrövidebb időn belül terjessze a pénzügyi bizottság elé.

A szinügyi szabályrendelet.

A szinügyi bizottság gyökeresen átdolgozta a szinügyi szabályrendeletet s a szinügyi kérdésekkel összefüggően megkívánta állapítani azt, hogy minden olyan esetben, amikor nincs anyagi terhekről szó, a szinügyi bizottságnak ne csak véleményadási, de határozathozatali joga is legyen. A módosított szabályrendelet szerint a szinügyi bizottság alakítja meg a kerületet, választja meg a szinigazgatót: s 200 koronáig terjedhető bírságot szabhat ki mindannyiszor, amikor a szinigazgató a szerződésben vállalt kötelezettségeinek nem tesz eleget. *Dr. Erényi Manó*, *dr. Lichtenstein Jenő*, *Schiller Kálmán*, *dr. Róth József* s *Szöllősi Arthur* szóltak hozzá — pró és kontra — a kérdéshez és a legtöbb súlylyal az az argumentum esett a mérlegre, hogy a képviselőtestület a szinügyi bizottságba hozzáértő egyéneket delegált, kik munkájukkal csak a város érdekeit kívánják szolgálni: nincs hát ok arra, hogy a képviselőtestület ne nyugodhassék meg a határozataikban. A közgyűlés a módosított szabályrendeletet változatlanul el is fogadta.

A villanyvilágítás.

A város képviselőtestülete csütörtökön részletesen foglalkozott a közvilágítás bajaival.

— ápr. 1.

A város képviselőtestülete csütörtökön tárgyalta az újhelyi közvilágítás mizériáit. Széleskörű érdeklődés fogadta a tanácskozást és meg van a reménység arra, hogy a villanytársulat és a város megtalálják majd azt az utat, mely az újhelyi közvilágítás gyökeres reformjához vezet.

Rakmányi Jenő tanácsos felolvasta a villanytársulatnak az izzó- és ivlámpák kicserélésére vonatkozó ajánlatát. Eszerint a társulat a jelenlegi 284 darab 16 gyertyafény erejű izzólámpát hajlandó ez év ápr. 15-ig 50 gyertyafény erejű *Wolfram-lámpák*kal kicserélni s ezentul állandóan ezeket alkalmazni, évi 1200 korona általánosságért. A 12 ivlámpa helyett pedig hajlandó a társulat 16-ot felállítani, ha ezekből 8-at a város örök árban 1700 koronáért megvesz.

(A közvilágítás kritikája.)

Halász József előadja, hogy 8-9 évvel ezelőtt Újhely közvilágítása fényes volt, kifogástalan volt úgy, hogy idegen városok kiküldöttei jöttek ide a közvilágítást tanulmányozni. Egy műegyetemi tanár, aki akkoriban itt szakértőként szerepelt, kijelentette volt, hogy amíg a közvilágítást 16 gyertyafényerejű izzólámpákkal s 1000 gyertyafényerejű ivlámpákkal látják el, addig a közvilágítás mindig kifogástalan lesz. Most pedig a közvilágítás nem szép, mondjuk, nagyon nem szép. Jogosan felmerülhet tehát az a kérdés, hogy megfelel-e a villanytársaság szerződésbeli kötelezettségének s valóban 16 gyertyafényerejű izzólámpákkal világít-e? Amikor a mult állítólagos bűneiért őt — mint a villanygyár egykori igazgatóját — támadják, akkor tulajdonképpen nem is őt akarják bántani, hanem egy közbecsült, nagyérdemű férfit. Megjegyzi még, hogy a villanytársaság, ha ajánlatát elfogadják, akkor amellett, hogy évi 1200 kor. többletet is kap, még takarékoskodni is fog, mert a *Wolfram*

égők kevesebb áramot fogyasztanak, mint a mostani izzólámpák. Indítványozza: küldjön ki a képviselőtestület a maga kebeléből 6-8 vagy 10 tagu bizottságot s hatalmazza ezt fel, hogy önmagát idegen szakértőkkel kiegészítve, tegye tüzetes tanulmány tárgyává a villanytársulat szerződését, vizsgálja meg az ivlámpákat, izzólámpákat, vezetékeket, áramfeszültséget stb. szóval az egész villanyvilágítást s tanulmányairól aztán tegyen véleményes jelentést a közgyűlésnek.

(Az igazgató előterjesztésével.)

Schiller Kálmán szerint az ajánlatot a pénzügyi bizottsághoz kell utasítani. Minden intézmény csak addig működik jól, míg állandó ellenőrzés alatt áll. Nem a villanytársulat, de a városi tanács hibás, mely az ellenőrzést nem gyakorolta kellő mértékben. A városnak a társulattal kötött szerződése jó; ha azt kellőleg ellenőrizték volna, akkor nem volna semmi hiba. Azonban a társulat a legtöbb pontot megszegte. Hozzájárul *Halász indítványához*, hogy a vizsgálatra bizottság küldessék ki. *Némethy Bertalan* lényegében szintén hozzájárul *Halász indítványához*, de az ő határozati javaslata szerint a bizottságban csak a polgármester, rendőrkapitány, ügyész, az általunk bevont idegen szakértők s a társulat szakértői foglalnának helyet. — *Dr. Lichtenstein Jenő* a magánfogyasztók sérelmeit, a hibás óraleolvasást panaszozza. *Schiller Kálmán* és *Halász József* ismételt felszólalásai után a képviselőtestület felkérte az ülésteremben jelenlevő *Pallós Sándor* villanygyári igazgatót, hogy adjon felvilágosításokat az elhangzott panaszokra. *Pallós Sándor* kijelenti, hogy a mostani közvilágítás főleg azért oly gyenge, mert a város belement abba, hogy a lámpákat ne csak oszlopokon, hanem a házak falain is elhelyezhessék. Az áramfeszültséget illetőleg *Halásznak* igaza van abban, hogy a telep nem 150, hanem 170-175 Volt feszültségű áramot termel. Igen, de csak termel és nem ad. A feszültség egy része ugyanis a vezetékekben elvesz. Különbben is a szerződés 5 százalékos ingadozást enged meg a 150 Volt körül, tehát még 157 és fél Voltot adni is joga van a társulatnak. De nem ad, sok helyen még 150-et sem ad. Az ajánlatokra vonatkozólag kifejti, hogy az általán egyáltalában nem sok a *Wolfram*égők beszerzése ellenértékül. Az ivlámpákra nézve is méltányos az ajánlat. Majd rátér azokra a panaszokra, hogy egyes helyeken a lámpák egyáltalán nem égnek. Ez egyszer-másor tényleg előfordulhat, de megfelelő ellenőrzéssel könnyű volna rajta segíteni. Adjanak a rendőröknek erre szolgáló könyvet, melybe minden éjjel bejegyzézzék észleléseiket s a könyvet aztán reggel mindjárt a gyárban mutassák be, hogy az igazgatóságot ne hetek mulva vegyék elő a panaszokért, hanem akkor, amikor rögtön lehet a bajon segíteni. Majd *Halász József* kérdésére újlag kijelenti az igazgató, hogy az áramfeszültséget a gyár teljesen a szerződés szerint szolgáltatja, továbbá, hogy a villanytelep a most használatban levő lámpák számához képest még megfelelő áramot tud szolgáltatni. *Némethy Bertalan* köszönetet mond *Pallós igazgató*nak a felvilágosításokért s megjegyzi, hogy a panaszok eddig sem az ő igazgatói működését érintették. Ajánlja, hogy a közgyűlés a kiküldendő bizottságot utasítsa arra, hogy villanyegésről 30 nap alatt tegyen jelentést a közgyűlésnek.

A közgyűlés egyhangulag el is fogadta *Némethy Bertalan* indítványát.

Szegő Sándor divatruházának ezidei tavaszi vásárja bluzok, aljak, kosztümök és leánykarubákban nagy szenzációt keltenek, mert újdonságai a legizlésebbek.

A csatornázás és a képviselőtestület.

Tul vagyánk immár az első stáción. — — épr. 1.

Az olyan régen vajudó s eszterdők óta aktuális kérdés: a csatornázás kérdése szerdán került a város képviselőtestülete elé. A tervek és a költségvetés teljesen készen vannak: maga a csatornázás 800 ezer koronába, a szennyviztisztítás kérdésének megoldása meg 142 ezer koronába kerül. Az évi szükséglet 48 ezer korona körül jár, míg a csatornázási bevételek 49 ezer koronára tehetők. A szennyviztisztítás megoldásánál *Kérészy Gyula* főmérnök a Temesvárott elfogadott terveket: az u. n. gazdasági megoldás terveit vette alapul és 32 hektár terület kell a szennyviztisztítás települ. Ugy a terveket, mint a költségvetést felülvizsgálta a csatornázási bizottság s azzal az ajánlással utalta a közgyűlés elé, hogy:

1. Fogadja el a csatornázás terveit és költségvetését.
2. Jelentse ki, hogy a szennyviztisztítás kérdése — az országban mindenféle folyó kísérletezésekre való tekintettel — állami feladat és épp azért szorgalmazza, hogy a belügyi és a földművelésügyi kormány oldassa meg saját költségén a dolgot.
3. Kérje meg a tanács az ideiglenes építési engedélyt.
4. Folytassa le a tárgyalásokat az idegen területek tulajdonosaival és kösse meg a szükséges szerződéseket.
5. Készíttesse el a kisajátítási tervet.
6. Intézkedjék a 950 ezer koronás kölcsön mielőbbi megszerzése tárgyában s 7. Küldje ki a közgyűlés a városi mérnököt — 600 korona utazási díjjal — a szennyviztisztítás megoldásának tanulmányozása végett.

Az első felszólaló *Hajnal Dezső* volt. Szívesen ismeri el annak a munkának az értékét, melyet a tervek és a költségvetés elkészítése körül a főmérnök fejtett ki. Minden aggálya onnan ered, hogy a miniszterium nem helyesli, hogy a főmérnök eltért attól az alap gondolatától, hogy a Zsolyomka vize külön csatornában vezetessék le. *Hajnal* szerint is a főmérnök terve helyes: de ha a Zsolyomka vizét bevezetik a főcsatornába, a szennyvíz több lesz s megváltozik a szennyvízvezetés aránya. Állami feladat lévén a szennyviztisztítás megoldása, nem lehetetlen, hogy ezen a ponton akadékoskodik majd a kormány. *Schiller Kálmán* is meghajolt fölszólalásában a főmérnök tudása és buzgótsága előtt. Hogy a Zsolyomka vize a főcsatornába lesz bevezetve, odavonatkozóan az aggályokat nem osztja, mert ha meg is változik a szennyviztisztítás levezetésének aránya, az sem baj. A főmérnök tervei szerint nem kell külön csatornát építeni a Zsolyomka vizének, ami jelentős költség megtakarítást jelent s amivel nem érhet fel az a differencia, ami a szennyviztisztítás arányának megváltozásával haramlik majd a városra.

Némethy Bertalan kifejtette, hogy a munkálatokhoz csak akkor lehet hozzákezdeni, ha a felsőbb hatóságok úgy a csatornázás, mint a szennyviztisztítás terveit jóváhagyták. Ily értelemben tesz javaslatot s javasolja azt is, hogy az építés-vezetés ellenőrzésére kérje fel a képviselőtestület a földművelésügyi kormányt. Majd *Kérészy Gyula* főmérnök konstatálta azt, hogy az ideiglenes építési engedély megszerzése még nem jelenti azt, hogy az építési munkálatokhoz azonnal hozzá lehessen kezdeni. Azért van arra szükség, hogy a tervek jóváhagyását hamarabb ki lehessen eszközölni a miniszteriumban. Ezen a ponton azután egy hosszú járatu vita fejlődött ki, melyben *Hajnal Dezső*, *Zinner Henrik*, *Kérészy Gyula*, *Némethy Bertalan* s *Szöllősi Arthur* vettek részt. *Szöllősi* megemlítette,

hogy ellentmondást lát a javaslatban. Egy helyen azt mondja, hogy a szennyviztisztítást az államnak kell megcsinálnia, más helyen meg 142 ezer koronát irányoz elő a szennyviztisztítás költségeire. Kívánatosnak tartja, hogy ezt az összeget csak föltételesen, az esetre illesse bele a képviselőtestület a költségvetésbe, ha az állam nem vállalná magára a szennyviztisztítás kérdésének megoldását. Véget érven a vita, a képviselőtestület elfogadta a csatornázási biz. javaslatát s kimondotta azt is, hogy a tervek és a költségvetésnek minden vonalon való elfogadása után kezdet csak hozzá az építéshez és az építésvezetést miniszteri ellenőrzés alá kívánja helyezni.

A FORUMRÓL.

Uj főudvarnagy. Nagy méltóság üresedett meg a bécsi udvarnál. Meghalt a főudvarnagy, gróf *Czirák Béla*, akinek hatáskörébe a dinasztia és az udvar összes jogügyi dolgai tartoztak. Ő volt a feje a főudvarnagyi bíróságnak. Más tisztség ez, mint a magyarországi udvarnagyé, aki az osztrák főudvarmesteri hivattal áll egészen közeli, szoros kapcsolatban. Jelenleg herceg *Montenuvo Alfréd* a főudvarmester és hg. *Pálffy Miklós* a magyarországi udvarnagy. A főudvarnagyi méltóságot, melynek viselője állandóan az udvarnál van, rendszerint magyar emberrel, magyar mágnással töltik be. *Czirák Béla*nak gróf *Széchen Antal* volt az elődje, aki most Párisban osztrák-magyar nagykövet. Mint beavatott helyről való értesülés mondja, a főudvarnagyi állásra *gróf Mailáth József* perbenyiki földbirtokost, förendiházi tagot fogja kinevezni a király. A bécsi udvartartásnál igen fontos személyiség a főudvarnagy, aki az uralkodó legszűkebb gárdájához tartozik. Gróf *Mailáth* kinevezése április hónapban várható. S a hír Zemplénvármegyében, melynek életében a nemes gróf vezetés szerepet viszen, osztatlan örömmel kell, hogy találkozzék mindenfelé.

Frölich János cikke. Néhány nappal ezelőtt egy pompás, országos érdekű riportja jelent meg *Frölich János*nak *Az Ujság*-ban. Ökörítőről szolt s arról a botrányos kérésről, melylyel osztották ki a hatóságok a ökörítői katasztrófa szerencsétlenjeinek gyűjtött pénzeket. A riporter-dicsőség nem hagyta nyugton *Frölich*-et: fölfedezte nyomban a *Hegyalját* is és egy hosszú cikkben — azt irván meg, hogy a tavalyi jégverés károsultjai még most sem kapták meg a kiutalt kölcsönt — ismét *Ökörítőt* emleget. Hát a haragos fölbuzdulásra *Frölich János*nak nem volt oka: a kölcsön ügye a legteljesebb rendben került tető alá. Olyan nagyszabásu elmunkálatokról volt szó, a vármegyei adminisztrációnak olyan sokrétű munkássága kellett hozzá, hogy mindenben megokolt s önmagától értetődő, amiért a kölcsön kiosztására csak most került sor. A vármegye a legnagyobb készséggel állt a kölcsönkérő közönség rendelkezésére, a telekjegyzőkönyvek csatolását — mert az a feleket sok költséggel és sok késéssel terhelte volna — elengedte és a tisztí ügyészei útján szerezette be azokat. A kölcsönkiosztó bizottság jóindulatu előzékenységgel, lojálisan járt el s ahol csak volt valamely fedezet, megszavazta a kölcsönt. Ez a tény és tény az is, hogy a kötelezvények aláírása és a bekelezés megejtése után, mindenki hozzájut a pénzhez. Aminthogy már nagyon sokan fel is vették a megszavazott kölcsönt.

A kormány sajtópöre. A „Sátoraljai” nek mult év decemberében megjelent egyik számában *dr. Székely Albert* ügyvéd cikket irt, melyben erősen os-

torozta a sztrókái és bártfai határrendőrséget, hogy jogtalanul és igazságtalanul utasított ki csikorgó télen családjaikkal együtt olyan öreg embereket — és pedig felebbezésre való tekintet nélkül — akik 20, 30, sőt 40 év óta laknak Sztrókán és cikkét azzal fejezte be: „hogy csak olyan vakmerő eljárásra, kik érzik, hogy a kormányhatalom sem különb náluknál. A személyi jogokat, a magánjogokat így lábbal tiporni egy kultúrországban lehetetlen. Kell, hogy a felháborodás moraja vonuljon végig az országon és egyesítse a demokrata, szabadságszerető embereket a reakciónak minden oldalán való kiirtására.” Emiatt a kormány leközdötte meghatalmazását az ujhelyi ügyészséghez, hogy nyilvános rágalmozás miatt indítsa meg az eljárást dr. Székely Albert ellen. Az ügyészség a meghatalmazást áttette a kassai főügyészséghez, mert az úgy a kassai sajtóbírórság, mint esküdtbírórság elé tartozik. A törvényszék vádatanácsa legközelebb foglalkozik az ügyvel.

T. ELŐFIZETŐINKHEZ!

A negyed év alkalmából felkérjük azon t. olvasóinkat, kiknek előfizetése lejárt, nemkülömben azokat, kik az előfizetési díjakkal hátrálékban vannak, hogy lapunk mai számához csatolt utalványon az előfizetést megújítani, illetőleg hátrálékait beküldeni sziveskedjenek, nehogy lapunk további küldésében akadályozva legyünk.

A kiadóhivatal.

HIREK.

Tűz az Apponyi utcában.

A barátszeri veszedelem évfordulóján. — ápr. 1.

Tegnap délelőtt, március utolsó napján kegyetlen gyorsasággal pusztított Ujhelyben a tűz. A szilaj s a szél szárnyán szabadjára kapott veszedelem hét házhoz söpört végig és olyan indulatosan végezte a munkáját, hogy a tüzoltóság csak a legnagyobb erőfeszítésekkel tudta az utját akasztani. S a tegnapi nap — a magaraszto szencziójával — csak megismétlődése volt egy másik dátumnak: három évvel ezelőtt, márc. 31-én esett meg a barátszeri veszedelem s akkor tizenhét ház esett a lángok martalékául.

A tegnapi tűz, déli félegy órákor a Dókus major padlásán keletkezett eddig még ismeretlen okból. Kancel Gyula asztalosmesternek a padlason felhalmozott butordarabjai fogtak tüzet és a lángok másodpercek alatt kiesaptak a tetőre. A korhadt, rozoga tető egyszerre tűzben állott s azután pokoli gyorsasággal rohant előre — az erős déli szélben — a veszedelem. Markó Mihály, Kovács János, Danyieskó István, özv. Bartók Józsefné s Neze János Apponyi utcai házainak a tetőzetei égtek le s egészen leégtek a Grünwald Béla örökösének tulajdonát képező melléképületek. — Valami ördögös, káprázatos színjáték volt, amit ezuttal produkált a tűz. Esőmódra szórta a szikrát és másodpercek alatt egyszerre négy különböző helyen is kigyulladt egyik-másik tetőzet. — Azonnal a tűz jelzése után kivonult a tüzoltóság a veszedelem színhelyére, majd megérkezett a honvédségi készenlét is és együttes erővel láttak hozzá, hogy utját akaszták a tüznek. Az oltási munkálatok nehezen haladhattak előre, a házak szorosan egymás mellett épültek és a zsindey-tetők másodpercek alatt lán-

got fogtak. Maga a Dókus-major egy tipikus tüzfészek: most már harmadszor gyulladt ki és elkorhadt, ódon épületével valóságilag gyupontja minden veszedelemnek. A tűz híre szenzációs gyorsan futott végig a városban és percek alatt százakra menő közönség jött össze az Apponyi utcában.

Ma délelőtt folyt le a tüzrendőri vizsgálat. Megállapítást nyert, hogy a kár közel huszezer koronára rug, ami azonban biztosítás útján ugyszólván teljesen megtérül. Beégés seholsem történt, csupán a Dókus-major beomlott tüzfala szakította be a Kancel Gyula műhelye fölött a menyezetet. Emberéletben — bár ilyesmit is emlegettek a városban szárnyaló téves hírek — kár nem esett. A tűz okát eddig még nem sikerült megállapítani. S a tegnapi veszedelem apropójából meg kell említenünk: a közönség a maga célra nem vezet s illetéktelen beavatkozásával csak megnehezíti a tüzoltóság munkáját. Értjük az izgalmakat és méltányolni tudjuk a kétségbeesett idegeskedést: mindez azonban nem lehet ok arra, hogy a publikum a szó szoros értelmében a tüzoltók elé álljon és olyan összetűzéseket provokáljon, melyek csak késleltethetik a mentési munkálatok eredményességét.

— A hivatalos lapból. *Kinevezés.* A pénzügyminiszter dr. Salgo Aurél máramaroszigeti pénzügyi fogalmazó gyakornokot pénzügyi fogalmazóvá a sátoraljaujhelyi pénzügyigazgatósághoz kinevezte.

— Az ügyvédi kamara köréből. A kassai ügyvédi kamara f. évi márc. hó 26-án tartotta meg tisztújító közgyűlését, amely alkalommal elnöknek újra Stecker Károly kassai és elnökhelyettesnek Ambrózy Nándor sátoraljaujhelyi ügyvéd lett megválasztva. Megválasztottak még: titkárnak dr. Klein Fülöp; ügyésznek dr. Blanár Béla; pénztárnoknak Ganczfried Bertalan. Választmányi rendes tagokul: dr. Siehermann Bernát, dr. Szauberer Béla, dr. Nyulászki János, dr. Szirmay Isiván, dr. Reichard Salamon, dr. Gaiger Ignác, dr. Glück Lipót és dr. Buza Barna. — Megválasztott ezenfelül még 4 választmányi póttag is. Ugyancsak itt említjük meg, hogy a kassai ügyvédi kamara dr. Birét Menyhért ügyvédet Sárospaták székhelyi elnöke a kamara ügyvédi lajstromába folytatónak felvette, továbbá Isépy István sátoraljaujhelyi ügyvédet elhalálozása folytán a kamara ügyvédi lajstromából törölte és iródája részére gondnokká dr. Isépy Tihamér sátoraljaujhelyi ügyvédet rendelte ki.

— Dr. Kvirsfeld László áthelyezőse. A pénzügyminiszter dr. Kvirsfeld László pénzügyi titkár hasonló minőségben a pozsonyi pénzügyigazgatósághoz helyezte át. Dr. Kvirsfeldben az ujhelyi társadalom egyik agilis, rokonszenves jó emberét veszti el és távozását őszinte sajnálkozással találkozik mindenfelé.

— A SAC. közgyűlése. A Sátoraljaujhelyi Atlétikai Club tegnap tartotta meg közgyűlését Dókus Gyula elnökelete alatt. A tárgysorozaton első helyen szerepelt a titkári jelentés, melyet nagy gonddal az egyelőt agilis titkára, dr. Mizesák József szerkesztett s melyben megemlítette, hogy a tornacsarnok f. évi február 1-től az egyelőti tagok rendelkezésére boosátatott és *Kudlicska* Károly tornatanár vezetése alatt a tagok meg is kezdték a különféle gyakorlatokat. De később a tagok részvétlensége folytán alig egy pár ember járt az órákra, majd ugyanez történt az ifj. Vágó Gyula vezetésével megkezdett vívással is. Szalmaláng volt ugylát-szik a megnyitást kezdetén jelentkező nagy lelkesedés s a nemes munka egy-kettőre elakadt. Tárgyalta a közgyűlés továbbá az 1911—12. évre szóló költségvetési előirányzatot is, melyet a közgyűlés egyhangulag magáévá is tett. A régi football játszótér parcellázás alá kerülve, gondos-

kodni kellett új játszótérrel. Nagy Andor indítványára a marhavásártér jelöltetett ki, mint legalkalmasabb hely, amelyet a város ingyen boosát a SAC. rendelkezésére. Végül megejtette közgyűlés a részleges tisztújítást. Igy alelnökké: Boronkay Lászlót, elnökré: Veress Józsefet, jegyzővé: dr. Pauliczky Istvánt választotta a közgyűlés. Választmányi tagokul a hölgyek részéről: Barna Dezsőné, Juhász Elza, Kovaliczky Sári és Székely Mária urhölgyek; férfiak részéről: Bernáth Aladár, dr. Csizy Béla, dr. Fuchs Emil, Gasparik Aladár, Isépy Zoltán, Kérészy Gyula, Kudlicska Károly, Mattyasovszky Kálmán, Medveczky Zoltán, Nagy Andor, dr. Osváth Dezső, Pallos Sándor, Reichard Sándor, Roboz Hugó, Szeszlér Ödön és ifj. Vágó Gyula; póttagokul: Balaton János, György Lajos, dr. Legeza János és Pál Aladár választottak meg.

— A szerelmes fiu. Tírpák György, jómódu ordósfalvai szülők fia beleszeretett az ottani korezmáros szolgálójába s mert szülei tiltakozása ellenére azzal házasságra is lépett, kiutasították az öregek a házból. A szerelmes fiu ekkor elhagyta faluját s feleségével a Szirtalja melletti Flóra tanyára szegődött évi cselédnek. A hegyen keresztül gyakran átjárt szülőfalujába s mindannyiszor gazdagon megrakodva tért vissza. Időközben a vele egy fedél alatt lakó cseléd-társai zárt szobáiból is eltűnt apránként egy s más. Feljelenték a dolgot a homonnai csendőrség a nyomozás során megállapította, hogy Tírpák a tettes s Ordósfalván rendszeresen elkövetett lopások az ő lelkiismeretét terhelik.

— Kutak a Bodrogközön. Bodrogközi nagybirtokokos meghívására egy érdekes német vállalkozó: Mayer József tartózkodik még körülbelül 8 napig a Bodrogközön. Két kezében acéldrót tartva, járja be azokat a helyeket, ahol kutak akarnak furni. Villanyos behatás következtében az acéldrót pontosan megjelöli rezgésével azt a helyet, ahol a föld mélyében forrásvíz található. Már Magyarország több helyén, így Vas megyében az Erdődy grófnál sikerrel működött a német s pontosan megjelölte a források helyét. Harminecöt márká napidíj mellett végzi, kívánatra bárkinek érdekes kutatásait. Az érdeklődők Gruber intézőnél (Bélatanya, posta Pácin) tudhatnak meg közelebbi adatokat és esetleg igénybe is vehetik ez uton az elmés németnek közhasznu munkáját.

— Toloncuton. Három négy hónapon át kísértett a miskolczi utcákon egy csinos, uri külsejű, elegáns, karcsu, rózsaszín bluzban és nagy kalapban járó hölgy. A járkelők találgatták, hogy ki lehet, majd elterjedt a hír, hogy a szépséges dáma egy tábornok lánya. A szóbanforgó hölgy ugyanis annak adta ki magát. Tábornok leányának, aki hadi könyvekre gyűjt előfizetéseket és már eddig is többeket meg akart zsarolni. A rendőrség előtt gyanus volt a kis nő, figyelemmel kísérték, majd le is tartóztatták. A rendőrségen konokul erősítette az ifju dáma, hogy egy tábornok leánya, majd más meséket adott le, amelyekkel napokig kellett a rendőrségnek foglalkoznia, hogy azok alaptalanságát megállapítsa. — Tegnap azonban kiderült, hogy Török Erzsinek hívják s nem éppen tábornok-leány, de ismert kasszirónő, akit titkos légyottok vittek Miskolcra. Szülőfalujába, Tállyára toloncolták.

— A legtöbb közönséges hashajtószert a tulajdonsággal bir, hogy még állandóan nagyobbodó adag használata mellett is folyton veszít hatásából. Az oly sok orvos által dicséret Ferenc József-keserűvíz kitűnő oldó és hashajtó hatása ellenben még huzamos használat esetén is mindig egyforma marad. A valódi Ferenc József keserűvíz a belet görcsök nélkül mossa ki, az étvágyat fokozza anélkül, hogy a gyomrot bármiképp megterhelné. Ezen kiváló tulajdonságáért a bécsi

általános közkörháznak V. orvosi osztálya beható kísérletezés után megállapította, hogy „a Ferenc József-víz a „keserűvizek“ leghivatottabb képviselője.”

— Tavaszí lövizsgálat. A szokásos tavaszí lövizsgálat ápr. hó 3-án reggel 8 órákor veszi kezdetét a hecskei vásártéren lévő szarvasmarha-karámban. A jelzett helyen és időben a lovakat tartó helybeli gazdák összes lovaikat a törvényes következmények terhe alatt előállítani tartoznak.

— Halász hálót, összes halászati felszereléseket, vadbefogó és tenisz bekerítésre hálót szállít *Hirschfeld* Armin hálókötő gyára Debrecenben.

— Az új Palace-szálloda most nyílt meg a Rákóczi-ut és Csokonay-utca sarkán, tehát Budapest egyik legjobb helyén, a villamos fővonalak mentén, közel a színházakhoz és pályaudvarokhoz. Művészi izlésű, mintaszerű berendezésű és a lehető legnagyobb kényelmet nyújtó ez az új szálloda, angol stílusú hallja is megkapó. Van külön reggeliző terme, étterme, grillroomja (söröző). A hatemeletes épületben 150, kizárólag utcai szoba van, legtöbbje erkélyvel és fürdőszobával, egyes vendég részére is, melyek higiénikus tekintetből kifogástalanok. A Palace-szálloda szobái az ő elegáns művészi butorzatukkal, perzsa szőnyegekkel a legothonosabb benyomást teszik. Mindenikben van hideg és meleg vízvezeték, központi fűtés. Közös célokra szolgál a pompás olvasóterem, a társalgók és az első emeleten levő függőkert. A szálloda, mely *Rendes* Szidor vezetése alatt áll s melyben az étterem vezetőjeként egy elsőrangú szakember, *Unterreiner* János, az ismertnevű alsó-tátraféredi vendéglős szerepel, kétségkívül Budapest legelőkeltebb szállodája, amely a leghirebb külföldi szállodával fölveheti a versenyt. Arai mindamelllett a legméltányosabbak, mert egyes szobák már 4 koronától és — mint kitűnő ujtás — teljes penzió már 10 koronától feljebb kapható naponként.

— Margit! A szerelmes ifju nem ejti ki nagyobb bensőséggel ezt a nevet, mint a hölgyek, amikor a Földes-féle Margit-crém-ről van szó. Hogy a Földes-féle Margit-crém olyan annyira népszerű toiletteikre lett a szölgközönségnek, azt első sorban annak köszönheti, hogy gyönyörű tiszta, fehér színt kölcsönöz az arcnak, mindennemű tisztátalanságot, seplejt, mitessert, májfoltot és pattanást eltávolít és emellett abszolút ártalmatlan. A hatás négy-öt napi használat után már tökéletes. Ára: kis tégely 1 kor., nagy tégely 2 kor. Kapható minden gyógyszerárban és drogériában. Készíti és postán küldi Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

— Husvét! Minő varázsnak kell lenni ebben a szöcskában! Mennyi gyermekszivecske dobog hangosabban, ha a husvétra és a husvétí örömökre gondol. Nem nagy szerepet játszik-e husvétí programunkban a husvétí bárány és a husvétí Kuglof? Mi föltétlenül hisszük és éppen ezért gondoskodni kívánunk arról, hogy a kötelességtudó husvétí bárány segítségével a husvétí Kuglof jól sikerüljön. Ennélfogva nem kell elfeledni hozzá venni a dr. *Oetker*-féle sütőport és hogy a sikert teljesen biztosra vegyük, hozatni kell egy husvétí recept-könyvecskét dr. *Oetker*-től Baden-Wienből, ki azt díjmentesen küldi meg mindenkinek.

MUSCHONG-BUZIASFÜRDŐ
BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNYVÍZ
ÜDÍT-GYÖGYÍT

BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál húgykő és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: *Behyna Testvérek* cégnél Sátoraljaujhely.

MŰVÉSZET, SZINHÁZ.

**** A Kazinczy-kör estélye.** Frapáns sikerrel s minden vonalon őszinte elismerésre találva, hatott a Kazinczy-kör csütörtöki estélye. Zsufolásig megtöltötte a vármegyeháza nagytermét a közönség és szeretettel köszöntötte az est illusztris szereplőit, kik a kassai Kazinczy-kör képviselőiben jöttek Ujhelybe. A megnyitó beszédet dr. *Eötvényi Nagy Olivér* mondotta és lelkesen sok meggyőző erővel beszélt arról a munkáról, mely a kultura decentralizációja kapcsán a vidéki irodalmi társaságokra vár. Dr. *Eötvényi Nagy Olivérné*. Az asszony címen egy hangulatos, finom művi novelláját olvasta fel. *Komjáthy János* két verset szavalt a maga kiforrott művészetével, majd egy sanzont énekelt a Tombor Aladár pompás zongorakiséréte mellett. S a műsor utolsó számául; *Halmos János* premontréi tanár a virágokról beszélt és a poetikus, finom megfigyelések nagyszerűen hatottak. A közönség igaz szeretettel tapsolta meg az előadókat és csak ujjabb kétségtelen tanúságát adta annak, hogy a Kazinczy-körrel — a kulturális célokért való igyekvéseiben — teljesen összefort.

Színház hét. Szombaton: Hercegisasszony, Vasárnap: d. u. Cigányszerzem, este: Babuska, Hétfőn: Cigánybáró, Kedd: Medikus, Szerda: Szép Heléna.

**** Két premier.** *Biró Lajos* a legizmosabb s a legkülönb erejű magyar írók közül való: művésze a stílusnak s keményen, pompás hozzáértéssel fog a tolla. Csupa szív, csupa lélek mindenik írása és a meglátásai mögött ott vannak azok a kegyetlen igazságok, melyekben az élet minden fájdalomossága harsan. A Sárga lilium egy nagyszerű, szatírával való írás a mi társadalmi berendezkedésünk fonákosságairól: az életet tükrözi és az eszközeiben végig finom s művészi. A csütörtök esti bemutató osztatlan sikerrel járt: az előadás gondos s komoly eredményekre igyekvő volt. *Lenkeffy Ica* és *Lebeda Géza* vitték a vezetőserepeket és kedves, nevetős fiataláguk mellett sok becsületes igyekezetet és sok figyelemreméltó színpadi értéket adtak. Három apró, de klasszikusan metszett szerepben pompásan állottak meg helyüket: *Gáspár Jenő*, *Kallós József* és *Székely Gyula*. A többiek — akármilyen szemmel nézzük is a dolgot — erősen közepesek voltak. A közönség sok szeretettel fogadta az újdonságot és szívesen tapsolta felvonások végeztével kárpit elé az est hőseit. — Szerdán *Bahr Herman* vigjátékával: a Koncerttel állt elénk a szintársulat. Nehézkes s a régi nyomokon való vigjáték, melynek sikert a gyorsan gördülő s eleven előadás biztosíthat. S mindez hiányzott elsősorban szerda este a színpadról: az a kevés közönség, mely eljött a színházba, fáradtan s álmos kedvűen hallgatta végig az előadást. *Markovits Margit*, *Fátyol Hedvig*, *Ernyey János*, *Gáspár Jenő* s *Faragó Sándor* egyébként sok igyekvéssel, ambíciózusan szolgálták a feladataikat.

IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplénavármegye Történetéhez” c. havi folyóiratunk 1911-ik évi XVII. évfolyamának jan.—apr. havi füzeté a következő érdekes tartalommal jelent meg: Előszó — a szerkesztőtől. — *Mátyás király levele 1461-ből Zemplénavármegyéhez*. Latinból: *Dongó Gy. Géza*. — *Kazinczy Ferenc „Summarium”-a 1828-ból*. Latinból: *Dongó Gy. Géza*.

— Zemplén a Váradi Regesztromban. (XXIII.) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — Zemplén a Sztáray kódexben. (X. f.) Latinból: *Dongó Gy. Géza*. — Zemplén a Bakócs-Ipolyi kódexben. (IV.) Latinból: *Dongó Gy. Géza*. — Sárospatak város régi szabadalomlevelei. (V.) Latinból: *Dongó Gy. Géza*. — Az ujhelyi főpap jövedelme a XVII. században. (III.) Latinból: *Dongó Gy. Géza*. — Zemplénavármegye portáinak összeírása 1585-ből. (III.) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — Cimeres pecsétlenyomatok Zemplénavármegye levelestárában. (V.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — Nemesi birtokok összeírása 1829-ben. (II.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — Sátoralj-Ujhely város törvényei a XVII. évszázadban. (XIV.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — Rákóczi-adománylevelek (LVII.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — Zempléni vonatkozások Magyarországi kir. kancelláriájának névsorában. Közli *Dongó Gy. Géza*. — **Levéltári közlemények.** — A Rákóczi-család levelei. (I—XX.) Közli: *Visegrádi János dr.* — Egy okirat a Homonnai-Drugeth emlékekből. Irta: *M. Dudás Gyula*. — *Mátyás főpapnak tiz panasza 1879-ből*. Közli: *Dongó Gy. Géza*. — *Varannó mezővárosnak 1518. évi életéből*. Latinból: *Kemény Lajos*. — *Harthay Gábor alispán naplója 1645-ből*. (III.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — *Kazinczy Ferenc jegyzetei*. Közli: *Dongó Gy. Géza*. — **Közlemények Tállya városának levelestárából.** (IX.) Közli: *Kula Pál*. — *Zemplénavármegye nemesinek mutatókönyvéből*. (1240—1699.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — *Az 1697. évi parasztmozgalom Sárospatakon*. (II.) Latinból: *Visegrádi János dr.* — *Adatok Tarczal város 1710. évi történetéhez*. (I.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — *Magyar rabok és rabnők török-tatár fogságban* (VIII.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — *Zemplénavármegye árszabása a XVII. században* (IV.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — *Tokaj-Hegyalja borai az 1807. évi országgyűlésén*. (VIII.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — *Alkalmi feliratok Zemplénavármegye jegyzőkönyveiben*. (VI. és VII.) Közli: *Spisovszky Imre*. — **Családtörténet.** — *Dienes Ámbrus nemeslevele 1613-ból*. Latinból: *Dongó Gy. Géza*. — *A Parnói Molnár-családnak nemesi címere*. Latinból: *Dongó Gy. Géza*. — *Erdélyből Zemplénbe menekült családok 1709-ben*. (III.) Közli *Dongó Gy. Géza*. — *A Madarassyak ármálisa*. Irta: *Kemény Lajos*. — *Zemplénavármegye zsidó családfői az 1811—12. években* (III.) Irta: *Goldberger Izidor dr.* — *Családtörténeti apróságok*. (I—III.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — *Tréfás történetek*. — *Korhelyek indulója*. (I. és II.) Latinból: *Dongó Gy. Géza*. — *Kaki kakuk* (III.) Irta: *ifj. Dongó Gy. Géza*. — *Levelesláda*. *Gyulaffy Eufroszina* pecsétlevele 1572-ből. Közli *Dongó Gy. Géza*. — **Irodalom.** *Mádi rabbinusok*. Irta: *Goldberger Izidor dr.* — *Az „Országos Magyar Nemzeti Lexikon” c. mű ajánlása* — *A szerkesztő postája*.

Telefon számunk: 42.

Felölös szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**
Helyettes szerkesztő: **Boboz Hugó.**
Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

Házi nevelő

izr. vallásu, ki a magyar és német nyelvben és levelezésben teljes jártassággal bír, a könyvelést is érti, azonnal alkalmazást nyer vidéken egy izr. családnál.
Czím a kiadóhivatalban.

81/1911. tk. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A sátoraljaujhelyi kir. törvényték telekkönyvi hatósága közhírré teszi, hogy a Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete végrehajtónak, *Lengyel István* végrehajtást szenvedő elleni 407 korona 60 fillér tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törvényték területén levő, Tiszakarád község határában fekvő, a tiszakarádi 783. számú betétben A. I. 1—2. sorszám 2252/33. és 2323/25. hr. sz. alatt *Lengyel Istvánról* kisk. *Lengyel Erzsébetre* háramlott jószágtestre 900 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1911. évi április hó 24. (huszonnyeg) napjának d. u. 3 órájkor Tiszakarád község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladtni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 90 koronát készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 8333. sz. a. kelt igazságügyminiszeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánátpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerésvényt átszolgáltatni.

A kir. törvényték telekkönyvi hatósága megállapítja miszerint:

1. a fenti ingatlan a kikiáltási ár 2/3-ad részénél alacsonyabb vételárban le nem üthető.
2. hogy azon árverelő, aki a kikiáltási árat meghaladó ígéretet tesz, köteles nyomban a leütés után bánátpénzt az általa ígért vételár 10%-áig kiegyenlíteni, mit ha elmulaszt, ígérete figyelmen kívül marad s a haladéktalanul folytatandó árverésben mint árverelő, többé részt nem vehet.
3. Az árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban letenni. A bánátpénz letett értékpapírokat tartozik a vevő az árverés jogerőre emelkedésétől számított 30 nap alatt az ingatlan becsárának 10%-át tevő készpénzzel kicserélni, minek elmulasztása a 10-ik pont jogkövetkezményét vonja maga után. A bánátpénz lefizetésének kötelezettsége alól azonban a Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete, ha az árverező sorába akar lépni (az 1887. XXVI. t. cz. illetőleg az Osztrák Magyar Bank jelzálog-hitelosztálya alapszabályainak ezen törvényben beikkelyezett 11. §. f) pontja értelmében) fölmentetik.
4. Vételi bizonyítvány a vevőnek csak a jogerőre emelkedett árverés foganatosításától számított 15 nap elteltével fog kiadtni.
5. Vevő köteles a vételárat következő módon kiegyenlíteni:

a) Az árverés jogerőre emelkedésétől számított 30 nap alatt a bírói árfelosztását (sorrendi tárgyalást) be nem várva, köteles a vételár 1/2-át közvetlenül a Kisbirtokosok Országos Földhitelintézeténél (Budapest, Géza-utca 2. szám) lefizetni, esetleg ugyanakkor az intézethez kölcsönének megtartása és átvállalása iránt meg egyezni. Ily megegyezés esetén a Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete által kiállítandó nyilatkozattal igazolja a vevő a telekkönyvi hatóságnál, hogy az intézeti kölcsönnek nemcsak részlethátrálékait és járulékait kifizette, hanem magát a kölcsön tőkehátrálékát is folytatolagos törlesztésre, az intézet szabályai értelmében olvállalta. Az intézet által kiállítandó nyilatkozat alapján az abban kitüntetett összeg a vevő já. vára vételár tartozásának törlesztésére beszámíttatik.

b) A Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete kölcsönének átvállalása esetén tartozik a vevő az árverés jogerőre emelkedésétől számított hat hónap alatt a vételárnak és 5%-os kamatainak a bánátpénzzel és az intézeti számla összegével ki nem egyenlített hátrálékát a telekkönyvi hatóságnál (az illetékes adóhivatalnál) lefizetni.

c) Ha a vevő a Kisbirtokosok Orsz. Földhitelintézete kölcsönét megtartani s folytatolagos törlesztésére elvállalni nem kívánja, vagy arra nézve az intézet szabályai értelmében az intézettel ki nem egyezhetett: az árverés jogerőre emelkedésétől számított három hónap alatt tartozik a vételár második 1/2-át, ugyanezen időből számított hat hónap alatt a vételár utolsó 1/2-át lefizetni és pedig a Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete követelése erejéig terjedő összeget közvetlenül az intézet pénztárána, a vételárnak ezen felüli részét pedig a telekkönyvi hatóságnál.

6. A vevő a vételár után az árverés napjától számított 5%-os kamatot fizet, mely az egész vételárra vonatkozólag az utolsó vételár-részlet levonása alkalmával számított ki és fizetendő le.

A bánátpénz a vételár teljes kiegyenlítése alkalmával számíttatik be.

7. A vevő tartozik a vételár teljes lefizetéséig a lak és mindennemű gazdasági épületeket tűzkár ellen valamely hazai intézettel saját költségén biztosítani s ennek megtörténtét a végrehajtó bíróságnál az árverés jogerőre emelkedése után legfeljebb 15 nap alatt igazolni.

8. A vétel után járó kincstári illetéket a vevő tartozik viselni.

9. A mint a vevő az árverési feltételeknek minden részében eleget tett, tulajdonjogi hivatalból fog telekkönyvileg bekebelezettni.

10. Ha a vevő az árverési feltételeknek a kitűzött időben és módon eleget nem tette, bánátpénzt elveszti és az érdekelte felek bármelyikének kérelmére, ezen jelenlegi feltételek mellett, a vevő kára és veszélyére ujjabb árverés fog elrendeltetni.

Kelt Sátoraljaujhelyben, a kir. törvényték mint telekkönyvi hatóságnál, 1911. évi február hó 10. napján.

Wieland,
kir. ítélőtáblai bíró.

Uj üzlet megnyitás.

Barna Dezső

női ruha,
kelme,
selyem,
vászon,
szőnyeg,
függöny és
menyasszonyi
kelengyék

üzlete Sátoraljaujhely.



Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szíves figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

I. rendű darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmúlja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.

Sürgőhyczim: Mészársaság Saujhely. Telefon szám: 32.

A PERONOSPORA ELLEN
idejében permetezzünk
valódi **Brixeni Kristály-Azurinnal**
mely jobb, biztosabb és olcsóbb védőszer
mint a kékkő mészkverék.
KAPHATÓ MINDENÜTT.
Kérjen ingyen-prospektust.
Magyarországi főraktár:
MOLNÁR M. és TÁRSAI
műszaki és mezőgazdasági
cikkek nagykereskedése
Budapest, VI., Gyár-utca 21/g.
Rézkénpor, permetezőgép, borsajtó,
zsák, ponyva, gépolaj, gépszij stb.
legolesőbb beszerzési forrása.

Jeget
szállítok jutányos árban
üzletek, valamint privát
házakhoz, naponta bár-
mily mennyiségben.
Előjegyzéseket elfogad
Klein Géza.
Telefon szám: 64.

518/1911. tk. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A királyhelmezi kir. járásbíró mint te-
lekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Hámos
Béla ügyvéd által képviselt Bodrogközi
Takarékpénztár végrehajthatóan, Oláh P. István,
illetve Oláh (Pál) István (nős Csóki Erzsébettel)
végrehajtást szenvedő elleni ügyében kérvénye
következtében a végrehajtási árverés 1400 kor.
tőke, ennek 1909. évi február hó 15-től járó
7% kamata, 195 kor. 70 fillér már megállapí-
tott, továbbá 400 kor. tőke, ennek 1909. febr.
15-től járó 7% kamata, 140 kor. 50 fillér már
megállapított, valamint 42 kor. 45 fill. jelenlegi
és a még felmerülő költségek és az ezennel
csatlakozó végrehajthatóan kimondott Bodnár
József, Fábán István, Oláh Pál és Oláh Mihály
85 kor. 94 fill. követelése kielégítése végett az
1881. LX. t. cz. 144. §-a és az 1908. XLI. t. cz.
21. és következő §-ai értelmében a sátoraljauj-
helyi kir. törvényszék és a királyhelmezi kir.
bíró területek fekvő, 1. a) a nagyczigándi
424. számú betétben A. I. 582/4. 585 hr. sz.
alatt felvett ingatlanból Oláh P. István nevé-
n álló ingatlanra 101 kor., — b) a nagyczigándi
424. sz. betétben A. II. 807/2. 808/2. 2155. hr.
sz. alatt felvett és Oláh P. István nevé-
n álló ingatlanra 350 kor., — c) a nagyczigándi 424.
sz. betétben A. + 1024 hr. sz. alatt felvett és
Oláh P. István nevé-
n álló ingatlanra 56 kor.,
— d) a nagyczigándi 424. sz. betétben A. +
1968/1. hr. sz. alatt felvett és Oláh P. István
nevé-
n álló ingatlanra 18 kor. — 2. a) a kisczi-
gándi 745. sz. betétben A. + 1083 hr. sz. alatt
felvett ingatlanból Oláh P. István nevé-
n álló
felelő részre 107 kor., — b) a kisczigándi 745. sz.
betétben A. + 1426. hr. sz. alatt felvett ingat-
lanból Oláh P. István nevé-
n álló felelő részre 32
kor., — c) a kisczigándi 745. sz. betétben A.
+ 3. sorsz. alatt felvett közös legelőből járó
108/10888 résznek Oláh P. István nevé-
n álló fele-
lő részére 25 kor. ezennel megállapított kikiáltási
árban az árverés elrendeléstől és hogy a fentebb
jelzett ingatlanok az 1911. évi május hó 11.
napjának d. e. 10 órákor Kisczigánd és d. e.
12 órákor Nagyczigán község házá-
nál megtar-
tandó nyilvános árverésen el fognak adni.

Árverezni szándékozik tartozni az ingat-
lanok kikiáltási árának 10 százalékát, vagyis
10 kor. 10 f., 35 kor., 5 kor. 60 f. 1 kor. 80
f., 10 kor. 70 f., 3 kor. 20 f., 2 kor. 50 fillért
kézpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban
a kiküldött kezéhez letenni, vagy annak a bi-
rósnál történt előleges letételt igazoló elis-
mervényt annak átsszolgáltatni.

Királyhelmezen, a kir. járásbíró, mint
tkvi hatóságnál, 1911. évi február hó 10-én.

Horkay, kir. járásbíró

Kigyórendszerű egészen új sörhűtőkészülék

mely igen keves jeget igényel,
olcsón eladó **Windt Dávidnál**
Sátoraljaujhely. (A „Zemplén”
nyomdával szemben.)

A hölgyek tudják legjobban mily fontos a SZÉP, ÜDE ARC

mily hatalom és kincs az, mely
előnyökben részesül egy szép nő.

Szépnek lenni azonban nagy feladat,
nem elegendő, hogy valaki csinos, fess és
kedves legyen, hanem a legfontosabb,
hogy az arcba tiszta sima legyen.
A nők tudják ezt és ezért nagy gon-
dot fordítanak az arcba ápolására, a
szépség fenntartására és emelésére.

A FÖLDES-féle

MARGIT-

CRÈME

az egyedüli szer, mely 5-6-szori hasz-
nálat után biztosan eltávolít kiütéseket,
pattanásokat, miteszt, szeplőket, májfol-
tokat, ráncokat és az arcot fehériti,
üdíti és fiatalítja.

A Földes-féle Margit-Crème teljesen
ártalmatlan, páratlan és csodás arc-szépítő.

Kapható az egész világon. Tégelye 1 kor.
és 2 kor.

Készíti és postán küldi:

FÖLDES KELEMEN gyógyszerész ARADON.

Kapható: Sátoraljaujhelyben: Kincsesy
Péter és Widder és Reichard gyógyszer-
tárában, Hrabéczy Kálmán drogériájában.
Homonnán: Fábán Arnold gyógyszer-
tárában Nagymihályon: Tolvay Imre gyógy-
szertárában. — Sárospatakon: Horváth
Mátyás gyógyszerárában. A

A Budapesti Asztalos Ipartestület védnöksége alatt álló

BUTORCSARNOK

és hitelszövetkezet

az Orsz. Központi Hitelszövetkezet tagja.

12 éve fennáll, felhívja a n. é. butorvásárló közönség figyelmét,
hogy **VIII. József-körut 28. szám (Békkocsis-utca sarok)**,
valamint **IV. kerület, Ferenciek-tere 1. sz. (Királyi-bérpalota)**
ujjonnan átalakított helyiségeiben rendezett

lakásberendezési kiállítás

megtékinthetése. — Raktárunk, mely a legnagyobb az országban, a
leggyorsabbtól a legfinomabb kivitelű, művészek által tervezett és
szakbizottság által felülvizsgált butorokból áll, teljes lakásberen-
dezéseket művészi tervek szerint készítünk, minden darab
jótállás mellett adatik el.

CLIMAX

nyersolaj-motorok,
lokomobilok és benzin
cséplőgarnitúrák.



Teljes gyári szavatosság!

Minden motor elküldés
előtt hivatalos vizs-
gálatnak lesz alávetve.

Teljes gyári szavatosság!

Elsőrangú elismerő nyilatkozatok!!

Kérjen díjtalan ajánlatot!

BACHRICH és TÁRSA

motorgyári főktelepe

Budapest, Szabadság-tér 17. (Tözsde-
palota.)

Csak a
NAP


Krausz Tamás
nagykertésze

termel ilyen szép

rózsát


Magastörzsű rózsafák, csak
ujdonságok, 2 éves koronával,
10 drb 20 K. Magastörzsű
rózsafák 2 éves koronával,
csak régiek, legjobb fajták 10
drb 16 K. Bokorrózsák, 2 éves-
sek, csak ujdonságok, 10 drb
10 K. Bokorrózsák, 2 éves,
csak régiek, legjobb fajták 10
drb 8 K. Császárrozsák,
folyton virítók 10 drb 5-10 K.
Széthullás mindenbóvá, co-
magolás beleértve, bérmentve
utánvétellel. Kezeskedem bi-
tos fogamzásért, érték vagy
pótlásért valamint gazdag vi-
rágzásért. Képes árjegyzék
díjtalanul.

Krausz T.

kivitel kertésze

Feketehalom,

Brassó mellett.

EGGER EMULSIO

csak e védjegyvel valódi.



Minden szülő adjon hideg időszakban gyer-
mekeinek EGGER EMULSIÓT, mert ez erő-
síti a gyermeket, előmozdítja a csontképzé-
dést, fejleszti és táplálja. Hatásos ellenszere
a köhögésnek, gyomorrenyheségnek. Megbe-
becsülhetetlen fogzás idején. Hirneves orvosok
ajánlják, mert a legjobb csukamájolaj prepa-
ratum, nincs kellemetlen szaga, jóízű, könnyen
emészthető és elejét veszi a különféle
gyermekbetegségeknek.

Egy üveg ára 2 kor., a gyógyszerárakban.
Postán 3 üveget bérmentve 6 kor.-ért a pénz
előzetes beküldése után vagy utánvétellel küld:

„Nádor gyógyszerár” Budapest VI., Váci-körut 17.

Kapható: Varannón Gaál Sándor, Homonnán Fábán
Arnold gyógyszerárában.

Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett

eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingó-
ságok felvételére kívánatra saját meg-
bizottunkat küldjük ki.

PALACE SZÁLLODA

Budapest, Rákóczi-ut 43.

RENDES SZIDOR
személyes vezetése.

150 fényesen berendezett szobával, külön lakosztályokkal, a legmagasabb igényeknek megfelelően felszerelve. Szobák 4 koronától.

A szálloda éttermeiben

kolozsvári Pongrácz Lajos esténként hangversenyez.

==== Elsőrendű magyar és francia konyha. ====

Teljes pensio 10 koronától.

PILSENI SÖR.

ELSŐRENDŰ BOROK.

Untereiner János volt alsó-tátrafüredi vendéglős vezetése alatt. — Sürgönyezim: Palacehotel, Budapest

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

==== SATORALJAUJHELY. ====

Elfogad betétet kamaozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

LEGUJABB SZERKEZETŰ CZIMBALMOK



Schunda V. József

cs. és kir. udvari hangszer-gyáros hirneves gyármányaiból

állandó bizományi raktár

van

Werner Sárka

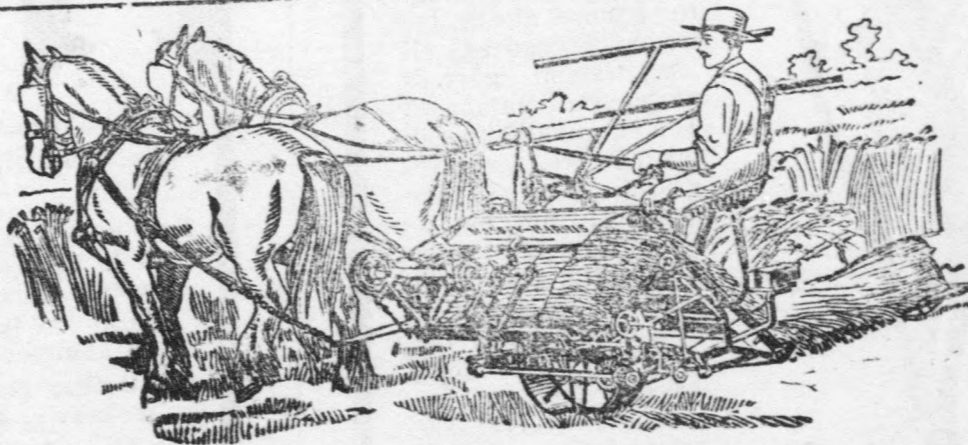
cimbalom-magániskolájában

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módzatok.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

MASSEY-HARRIS C. R. T.



Fűkaszáló aratógép és földmívelő eszközök

==== gyára. ====

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.

Arjegyzéket kívánatra ingyen küld a

Massey-Harris C. R. T.

Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

Wilhelm Henrik utóda
Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.
==== SATORALJAUJHELY. ====

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

==== MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK. ====

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legujabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely szintben és mérethben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

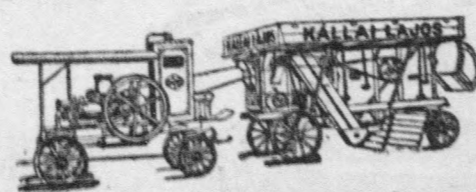
Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyterítők.

Asztalos és kárpitós műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.

„A köztudatba ment át,“ hogyan osakís
KÁLLAI LAJOS motorgyára



Budapest, VI., Gyár-utca 28. szám.

szállítja teljes jótállás mellett a leghir-
nevesebb motorcséplőkészleteket. —

Saját érdekében kérjen minden gazda disz-főárlapot, melyet bérmentve küld a gyár!
Fontos figyelmeztetés! Kállai Lajos hirneves motorgyára nem tévesztendő össze más Kállai nevű cégekkel.

PALACE SZÁLLODA

Budapest, Rákóczi-ut 43.

RENDES SZIDOR

személyes vezetése.

150 fényesen berendezett szobával, külön lakosztályokkal, a legmagasabb igényeknek megfelelően felszerelve. Szobák 4 koronától.

A szálloda éttermeiben

kolozsvári Pongrácz Lajos esténként hangversenyez.

==== Elsőrendü magyar és francia konyha. ====

Teljes pensio 10 koronától.

PILSENI SÖR.

ELSŐRENDÜ BOROK.

Untereiner János volt alsó-tátrafüredi vendéglős vezetése alatt. — Sürgönyezim: Palacehotel, Budapest

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

==== SATORALJAUJHELY. ====

Elfogad betétet kamaozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

LEGUJABB SZERKEZETŰ CZIMBALMOK



Schunda V. József

cs. és kir. udvari hangszer-gyáros hírneves gyármányaiból

állandó bizományi raktár

van

Werner Sárka

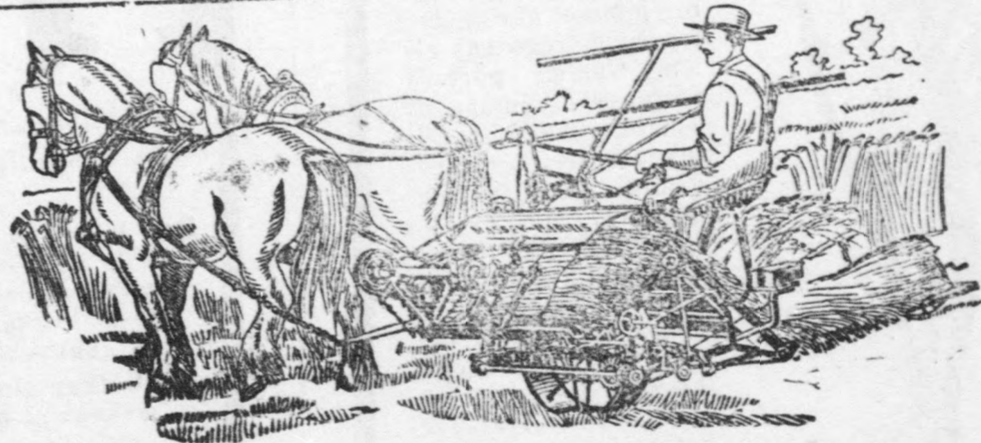
cimbalom-magániskolájában

Sátoraljauhely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módokat.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

MASSEY-HARRIS C^o. R. T.



Fűkaszálo aratógép és földmívelő eszközök gyára.

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.

Arjegyzéket kívánatra ingyen küld a

Massey-Harris C^o. R. T.

Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

Wilhelm Henrik utóda
Nagy Szőnyeg és függöny áruház.
butorraktár. **BLUM GÉZA**
==== SATORALJAUJHELY. ====

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

==== MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK. ====

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legujabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és mérethben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

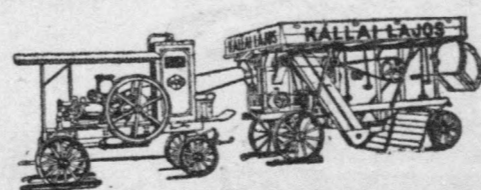
Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó

munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.

„A köztudatba ment át,“ osak is
KÁLLAI LAJOS motorgyára



Budapest, VI., Gyár-utca 28. szám.

szállítja teljes jótállás mellett a leghir-

nevesebb motorcséplőkészleteket. —

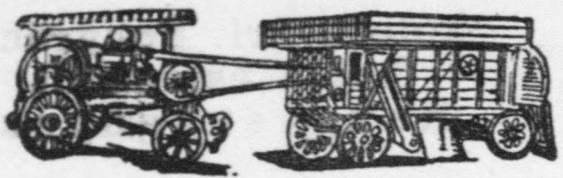
Saját érdekében kérjen minden gazda disz-főárlapot, melyet bérmentve küld a gyár!

Fontos figyelmeztetés! Kállai Lajos hírneves motorgyára nem tévesztendő össze más Kállai nevű cégekkel.

BRÜNN-KÖNIGSFELDI GÉPGYÁR MOTOROSZTÁLYA

a Monarchia legelőkelőbb gyára!

Egyedüristő: ABELES EMIL Budapest, V., Váci-út 14.



Teljes

cséplőgarnitúrák és malomberendezések

Elismert tény, hogy cséplőgarnitúráink a leg-gazdaságosabban és legmegbízhatóbban működnek.

Teljes transmissiótelepek, gőzgépek, gőzházánók és egyéb gépészeti berendezések.

**Benzin
Nyersolaj
Szivógáz
Diesel**

MOTOR

Szivógázmotorjaink, valamint Diesel-rendszerű nyersolajmotorjaink üzemköltsége óránként és lóerőnként

cca 1-1 $\frac{1}{2}$ fillér.

Eddig 50,000 lóerő üzemben!

Gyorsanfutó „IDEAL”
KERETFÜRÉSZEK
fűrésztelepek, asztalosműhelyek teljes berendezése.

Alacsony és magas nyomású
SZIVATTYUK

gőz-, transmissió-, villany- vagy motor-üzemre bármely vizellátási és ipari célra.

Költségvetés, árajánlat és mérnökátogatással díjmentesen szolgálunk.

Védjegy: „Horgony”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótléka

egy régióknak bizonyult háziszser, mely már sok év óta legjobb bedörzsolésnek bizonyult köszvénynél, oszúnál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzése alatt dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.-80, K.1.40 és K.2.- és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszerára az „Arany oroszlánhoz”,
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Szőlőoltvány eladás!



Aki egészséges, olcsó, szép szőlőt akar, bizalommal forduljon

VITYÉ MIKLÓS

lelkiismeretesen vezetett
— oltványtelepéhez —

Ős-Csanád (Torontál m.)

ahol szokvány minőségű, I. rendű fás, gyökeres és sima zöldoltványok, bor- és csemege fajok, valamint amerikai sima és gyökeres szőlővesszők, nemkülönben ugyanazon fajok II. rendű osztályzatban a legolcsóbb árban kaphatók. Szőlőültetésnek külön e célra választott fajok.

Orpington fajbaromfi tenyésztés. Előjegyzések őszi és tavaszi szállításra elfogadtnak.

Gyümölcsfa és rózsaoztványokban nagy választék.

Faj és árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

A számos elismerőlevél közül itten csak egy:
Nagymaros, 1910. szeptember 27.

Tek. Vityé Miklós urnak

Ős-Csanád.

Tudatom, hogy a tavaly küldött almafákkal nagyon meg vagyok elégedve. Egy sem marad ki, miért is mindenkinek a legjobban fogom ajánlani.

Tisztelettel
HEININGER KÁROLY nagybirtokos.

Cs. és kir. szabadalm. **sérvkötők**
pneumatikus gummi pelottával. Haskötők hölgyek és urak részére minden altesti betegség és lógó has ellen. Gummi görösér harisnyák. Műlábakat és műkezeket amputáltak részére, testegyenestítő, járó- és támogató gépeket, mű- és támasztó fűzőket, egyenestartókat ferdénőttek részére, valamint a betegápoláshoz tartozó összes cikkek készíti a technika legmodernebb elvei szerint, legjutányosabbgyári árak mellett

cs. és kir. szabad. sérvkötők és testegyenestítő gépek gyára.

KELETI J.

BUDAPEST, IV., Koronaherozeg-utoza 17.
Legujabb háromezernél több ábrával ellátott képes árjegyzék ingyen és bérmentve.
Alapítva 1878. Telefon 13-76.

Egy okos fej

elsajátítja azon vívmányokat, melyekkel a tápszerkémia a háziasszonyt megajándékozta

Dr. Oetker eütopora a 12 f. élesztő pótlásául szolgál, melylyel kuglófokat, linzi és más egyéb tortákat, valamint mindennemű süteményeket és tésztákat lazábbakká, nagyobbakká, jobb ízűvé és könnyebben emészthetővé teszi.

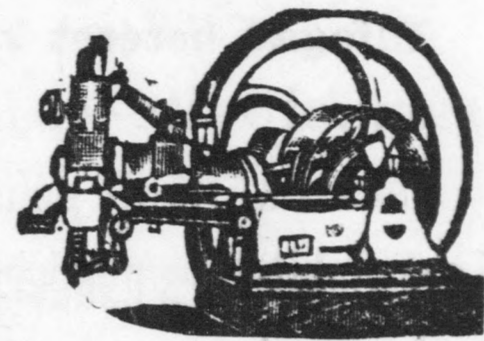
Dr. Oetker pudíngpora a 12 f. tejjel főzve, gyermekeknek és felnőtteknek csontot képező, nagyszerű és olcsó utóedelelt nyújt.

Dr. Oetker vanilincukra a 12 f. csokoládé, tea, pudíng, tej, mártás és créme vanillizálására szolgál és teljesen pótolja a drága vanília-csöveget. Egy csomag tartalma 2-3 jó vanília-csöveg felét meg.

Kimerítő használati utasítás minden csomagon. Kapható minden élelmiszer üzletben, valamint drogériában. Vények ingyen.

Dr. OETKER, Baden-Wien.

Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.
Németország egyik legrégebbi és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányú **Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat**

== valamint Szivógázmotorokat. ==

MEGLEPŐ UJDONSÁG!

Fgyetemes generatorunkkal

a tényleges lóerő

óránként csak kb. 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselőt:

Gellért Ignác és Társa

Budapest, Teréz-körut 41. ☎ Telefon 12-91.

Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

Zongora

hangolást, javítást, bőrozést, hurozást és levágást olcsón vállalok. — Levelezőlap hívásra úgy helyben mint vidékre azonnal megyek. — Előjegyezni lehet Szabó és Trócsányi könyvkereskedésében és lakásomon Appony-utca 32. szám.

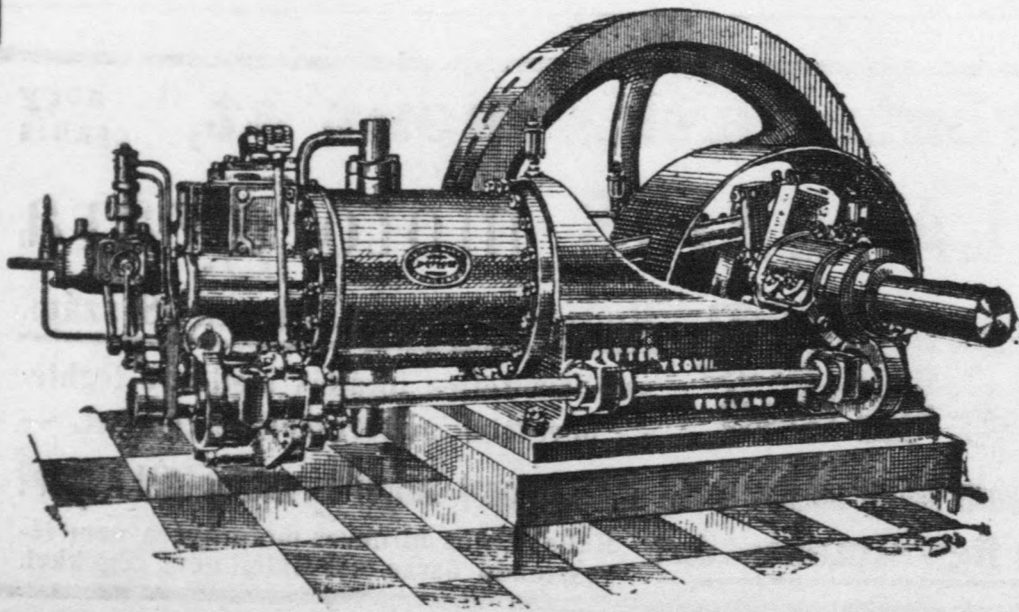
Becses pártfogást kér

Guna Gyula

zongora-hangoló,

Sátorajauhely, Appony-u. 32.

Eredeti angol szab. PETTERS négyütemű NYERSOLAJMOTOROK



szab. csőgyújtóval (nem tüzes golyóval), precíziós szabályozóval, 2-55 tényleges lóerő teljesítménnyel, gazdasági és ipari célokra a legegyszerűbb, legbiztosabb és legolcsóbb üzemgépek.

Világhírű eredeti DAIMLER stabil és lokomobilszerű **benzinmotorok.**

Elsőrangú „OTTO” rendszerű PETZOLD szivógázmotorok, stabil és lokomobilszerű **benzinmotorok.**

Eredeti amerikai „OTTO” rendszerű LAMBERT stabil és lokomobilszerű **benzinmotorok.**

Képes árjegyzéket és árajánlatot kívánságra küldünk.

Központi Kereskedelmi és Iparbank Géposztálya
BUDAPEST, V., Váci-körut 26.

Telefon: 164-55.

Sürgőnyezim: „Centralis”

Az összes gyártmányok állandó gépkiallításunkban megtekinthetők.

MÜLLER DEZSŐ

SELYEM ÉS SZÖVET ÁRUHÁZÁBAN

Sátoraljauhely, Rákóczi-utca (Kispiacz)

Tavaszi ujdonságok!

Occasio hetek!

Alkalmi vétel!

<u>Mosó Delain</u> igen jó minőségű	—	méterje ezelőtt	35 kr., most 24 kr.
<u>Cosmanosi gyapju Delainek</u> nagy választékban	„	„	80 „ most 50 kr.
<u>Cretonok</u> , igen jó minőség, tetszetős mintákban	„	„	38 „ most 22 kr.
<u>Goldberger féle Cretonok</u> ideális mintákban	„	„	45 „ most 30 kr.
<u>Francia Grenadinok</u> gyönyörű mintákban	„	„	120 „ most 60 kr.
<u>Ruha vásznak</u> , 120 cm széles, tiszta lenből	„	„	280 „ most 90 kr.
<u>Ruha vásznak</u> 75 cm. széles, tiszta lenből	„	„	80 „ most 50 kr.
<u>Mintázott ruha vásznak</u> , 75 cm. széles,	„	„	65 „ most 40 kr.
<u>Grádlík fiu</u> gyermek ruhára tiszta lenből	„	„	160 „ most 55 kr.
<u>Félgyapju kelmék</u> 120 cm. széles	—	„	140 „ most 70 kr.
<u>Tiszta gyapju kelmék</u> 120 cm. széles	—	„	180 „ most 90 kr.
<u>Angolszerű kelmék</u> , 140 széles, tiszta gyapjuból	„	„	240 „ most 150 kr.
<u>Egyszerű kosztüm kelmék</u> , 140 széles, tiszta gyapjuból	„	„	350 „ most 220 kr.
<u>Taft selymek</u> 150 színben	—	„	110 „ most 88 kr.
<u>Valódi rumburgi maradékok</u>	—	„	160 „ most 80 kr.
<u>Finomszálu rumburgi ágyneműre</u> , 1 vég 23 m.	„	„	900 „ most 650 kr.
<u>Igen jó fajta mosott Siffon</u> , 1 vég 23 m.	„	„	850 „ most 595 kr.
<u>Igen jó fajta szintartó Kanavasz</u> , 1 vég 23 m.	„	„	840 „ most 575 kr.

Férfi ingek, gallérok, nyakkendők és választékban!

Legdivatosabb honi és angol férfi szövetek.

Mérték szerinti megrendelések saját műtermemben készítteinek.

Raktáron lévő maradékok félárban!

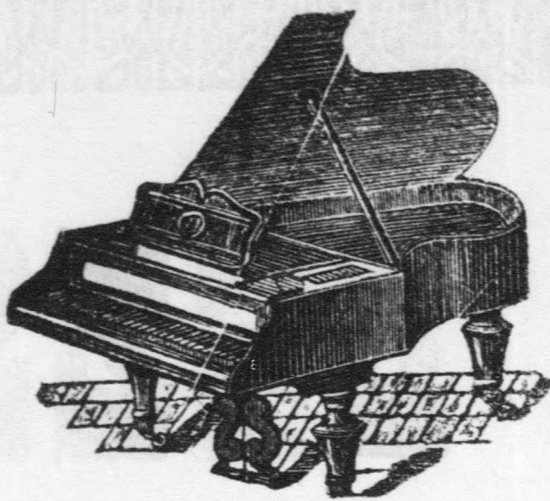
Mintákat kívánatra ingyen és bérmentve küldök.

Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

Uj és használt
Zongorák és Pianinok

legmérsékeltbb áron
ugy cserébe, mint részletfizetésre kap-
hatók, továbbá zongora hangolás és
javításra előjegyzések eszközölhetők

Udvardi Szaniszló utódánál
Sátoraljaujhelyben. (Dr. Szepessy-ház.)



Úrak figyelmébe.

Tisztelettel hozom a nagyérdemű közönség szives tudomására,
hogy Sátoraljaujhelyben, a **Wekerle-téren (Szegő Sándor mellett)**

angol gyapjuszövet, férfiruha-kelme és posztó
áruházat nyitottam.

Raktáron tartom a tavaszi és nyári szezon valódi angol gyapju
szövet újdonságait s azokból a jövőben mindenkor a legújabbak
lesznek kaphatók méterenkint 2 forint 50 krajczártól feljebb.

Magyar gyártmányu férfiruha kelmékből nagy választék.

Mindezekből a szövetekből a legjutányosabb áron fogadok el
ruha megrendeléseket, melyeket elsőrendű angol uri szabók állítanak
ki teljes szavatosság mellett.

Maradék angol seviot kelméket 1 métertől 3 m. 80
cm.-ig méterenkint 2 forint 20 kr.-jával (mely szövetnek
bolti ára 4 frt) árusítok ki.

A férfi közönség becses támogatását kérve és pontos kiszolgá-
lásról biztosítva, vagyok

KLEIN M.
áruháztnajdonos.

Tavaszi és átmeneti kabát-különlességekből nagy raktár.

Üzlet áthelyezés és nagyobbítás miatt AZ ÖSSZES ÁRUK

alkalmi áron.

Sok cikk félárban is.

Teljes üzleti berendezés
minden elfogadható áron.

Szegő Sándor,

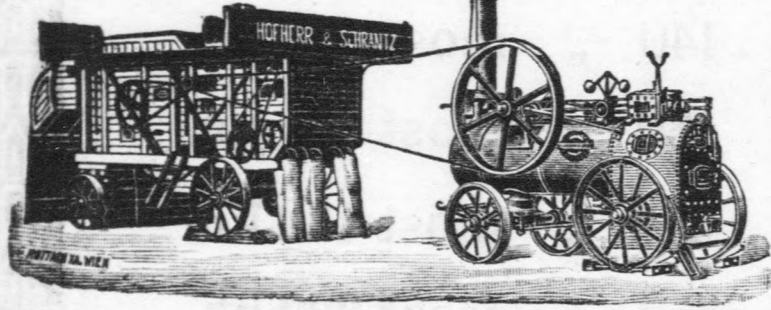
divatáruházában Sátoraljaujhely, Fő-tér.

Az eladásra kerülő cikkek közül különösen kiemelendők:

Angol kosztümök
Női felöltők
Blouzok
Aljak
Jouponok
Pongyolák

Gyermekruhák
Fehérneműek
Harisnyák
Keztyűk
Valódi amerikai fűzők
Ruhadiszek.

HOFHERR és SCHRANTZ budapesti gépgyár
zemplénvármegyei vezérképviselése.



DIÓSZEGHY PÁL és TARSA

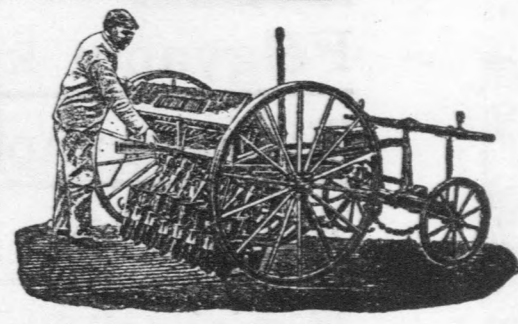
SATORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Sürgönyezim:

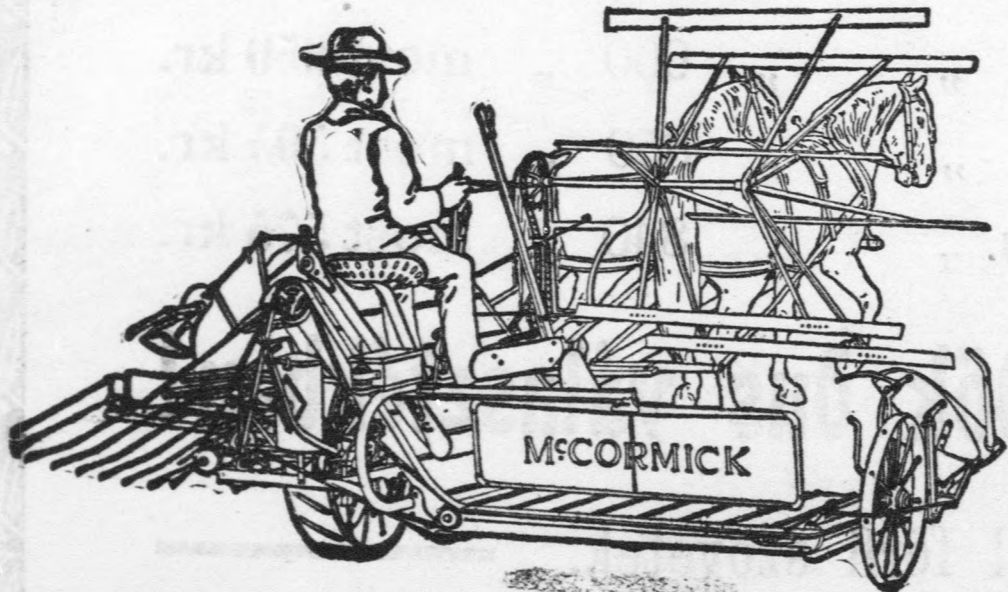
Diószeghyék Sátoraljaujhely.



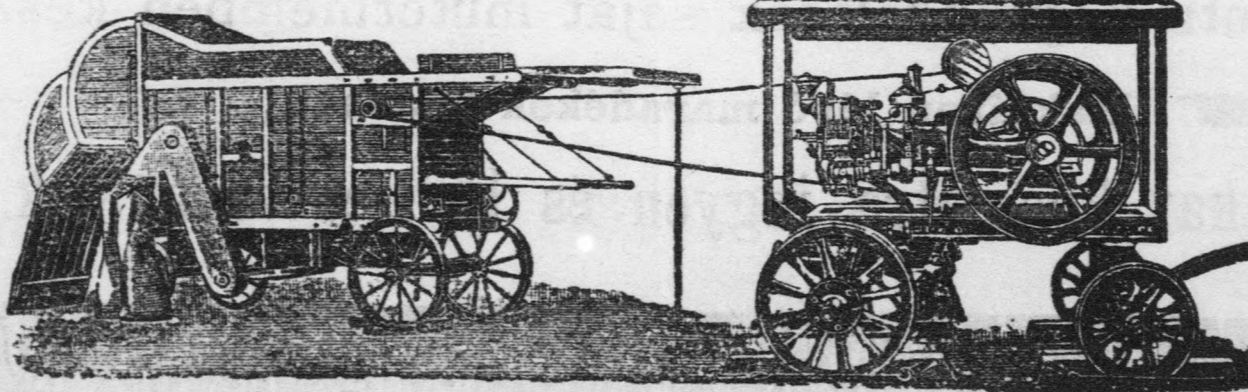
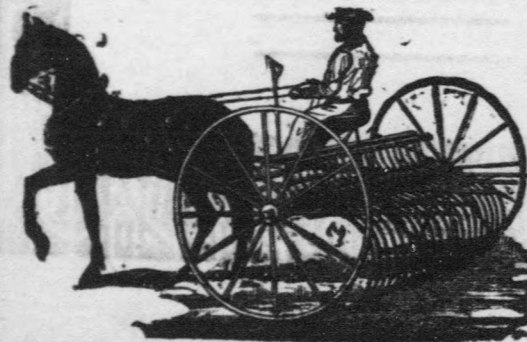
Interurbán telefon szám: 112.



Ajánljuk az általunk képviselt elsőrendű gyártmányokat: Elsőrendű gőzcseplő és motorcseplő készleteket. Ipari célokra minden faju gőzgépeket, valamint motorokat. Műszaki cikkeket mindennemű üzemhez. Vetőgépeket, ekéket, rostákat, konkolyozókat, szecskavágókat, továbbá: tárcsás boronákat, altalajtömörítőket, aratógépeket, gereblyéket stb.



A legfinomabb gépolaj, henger-
olaj, motorolaj, tovotte kenőcs és
első rendű kocsikenőcs. Szalonnát legjutányosabban szállítunk



Czégtagok: **DIÓSZEGHY PÁL és KELETI GÉZA.**

Felvezünk élet- és tüzibiztosí-
tásokat.

A legfinomabb gyártmányu zsákokat
és ponyvákat állandóan raktáron tartjuk

